

REALES SITIOS

REVISTA DEL PATRIMONIO NACIONAL. AÑO VII. NUM. 24. SEGUNDO TRIMESTRE 1970. PRECIO: ESPAÑA, 60 PTS.; EXTRANJ., \$ 2,00





PRESENTE Y FUTURO DE ESPAÑA



Medalla Conmemorativa de la Ley del 22-7-69 por la que, a iniciativa del Caudillo y con el refrendo de las Cortes Españolas, es nombrado Príncipe de España y Sucesor, a Título de Rey, en la Jefatura del Estado, S.A.R. Don Juan Carlos de Borbón y Borbón.

ANVERSO



REVERSO



Las dos primeras colecciones, con todos los tamaños de esta acuñación, han sido entregadas al Caudillo y al Príncipe de España.

Gibraltar es España!

Medalla que refleja, sin agresividad, pero con absoluta claridad y firmeza, UNA VERDAD que, hoy, el Mundo entero comprende y acepta:

LA GRAN VERDAD DE NUESTRA PATRIA

ANVERSO



REVERSO



La primera colección fue entregada a S.E. el Jefe del Estado.

Autorizaciones Oficiales números 2.899/69 y 3.980/69, respectivamente, del Ministerio de Información y Turismo

Emisiones Especiales realizadas en oro de 900/000, por:

A. P. S. A.

Marqués del Duero, 155. - Barcelona (4)

Estas Medallas en sus diversas medidas y pesos, ya están a la venta en las principales JOYERIAS de España

NO VENDEMOS A TRAVES DE BANCOS

PIAGET
UN
RELOJ
NACIDO JOYA
PRECIOSA



Nueva creación exclusiva con esfera de piedra preciosa

Especialistas de los relojes más planos del mundo.
Creadores del único reloj automático ultraplano,
espesor de la máquina 2,3mm

En casa de los más grandes joyeros del mundo. *La Côte aux Fées y Ginebra*

PIAGET



GRASSY
AV. JOSE ANTONIO 1 / MADRID

Alicante-Benidorm: JOYERIA GOMIS
Méndez Núñez, 10

Barcelona: JOYERIA BAGUÉS
Paseo de Gracia, 41

Bilbao: JOYERIA VICIOLA
Gran Vía, 19-21

La Coruña: JOYERIA MALDE
Real, 69

Palma de Mallorca: RELOJERIA ALEMANA
Colón, 40

Salamanca: JOYERIA MONTECARLO
Plaza Mayor, 37

Las Palmas de Gran Canaria: JOYERIA SAPHIR
Triana, 65

Oviedo: JOYERIA PEDRO ALVAREZ, S. A.
Uria, 4

San Sebastián: JOYERIA DURANT
Avda. de España, 20

Santander: JOYERIA PRESMANES
Avda. de Calvo Sotelo, 14

Sevilla: JOYERIA REYES
Alvarez Quintero, 28

Valencia: JOYERIA BERNA
Avda. Marqués de Sotelo, 5.

Zaragoza: JOYERIA AGUERAS
Coso, 33



Coca-Cola

La chispa de la vida

Correr... Jugar
... ¡Volar!
Gozar de todo aquello
que llena la vida de sabor,
del sabor real
que pide la vida.
Así es Coca-Cola.





No lo decimos nosotros.

Cuando usted va a comprarse un coche, no tiene más remedio que fiarse de lo que dicen los fabricantes.

Y todos los fabricantes van a decirle lo mismo, que sus coches son los mejores.

Entonces usted tiene que guiarse por su intuición o, todo lo más, por la opinión de algún amigo.

Nosotros también le hemos dicho que el 1430 es un coche formidable. Y usted puede habérselo creído, o no. Pero ahora no se lo decimos nosotros.

Miles de españoles piensan lo mismo. Han elegido Coche del Año a nuestro 1430.

Y no es el primero.

En 1969 fue elegido otro Seat, el 124. Y, en 1968, el Coupé.

Es la prueba de que, cuando hablamos de nuestros coches, puede creernos.

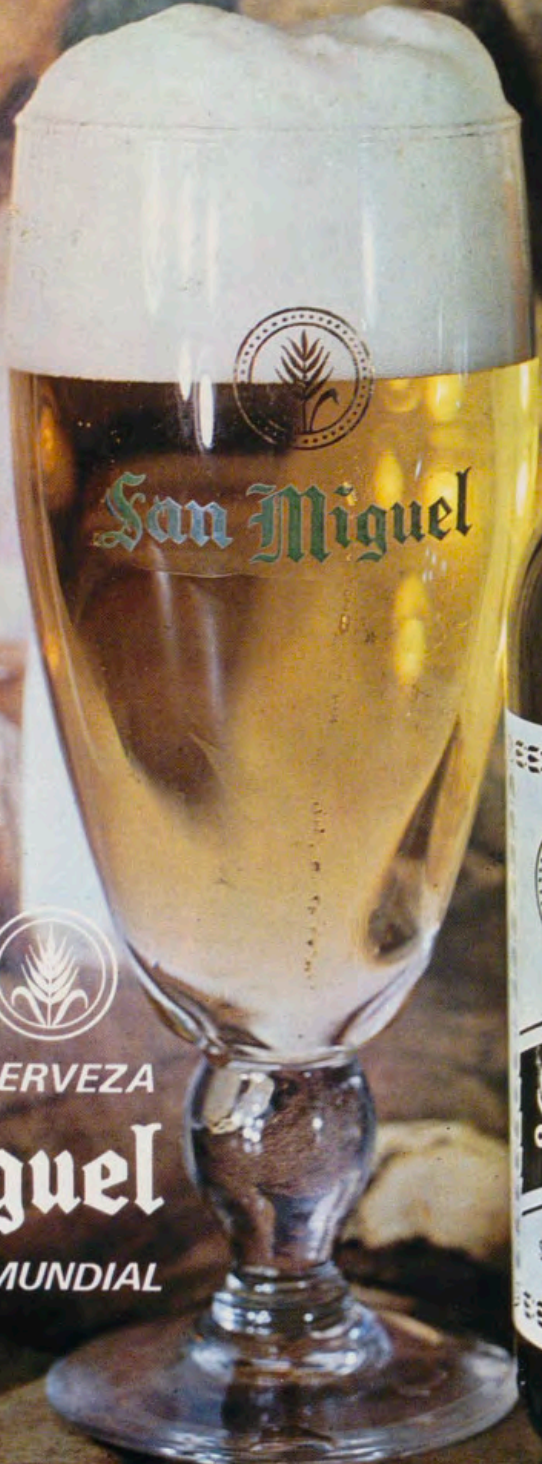
**Seat 1430,
velocidad a todo confort.**



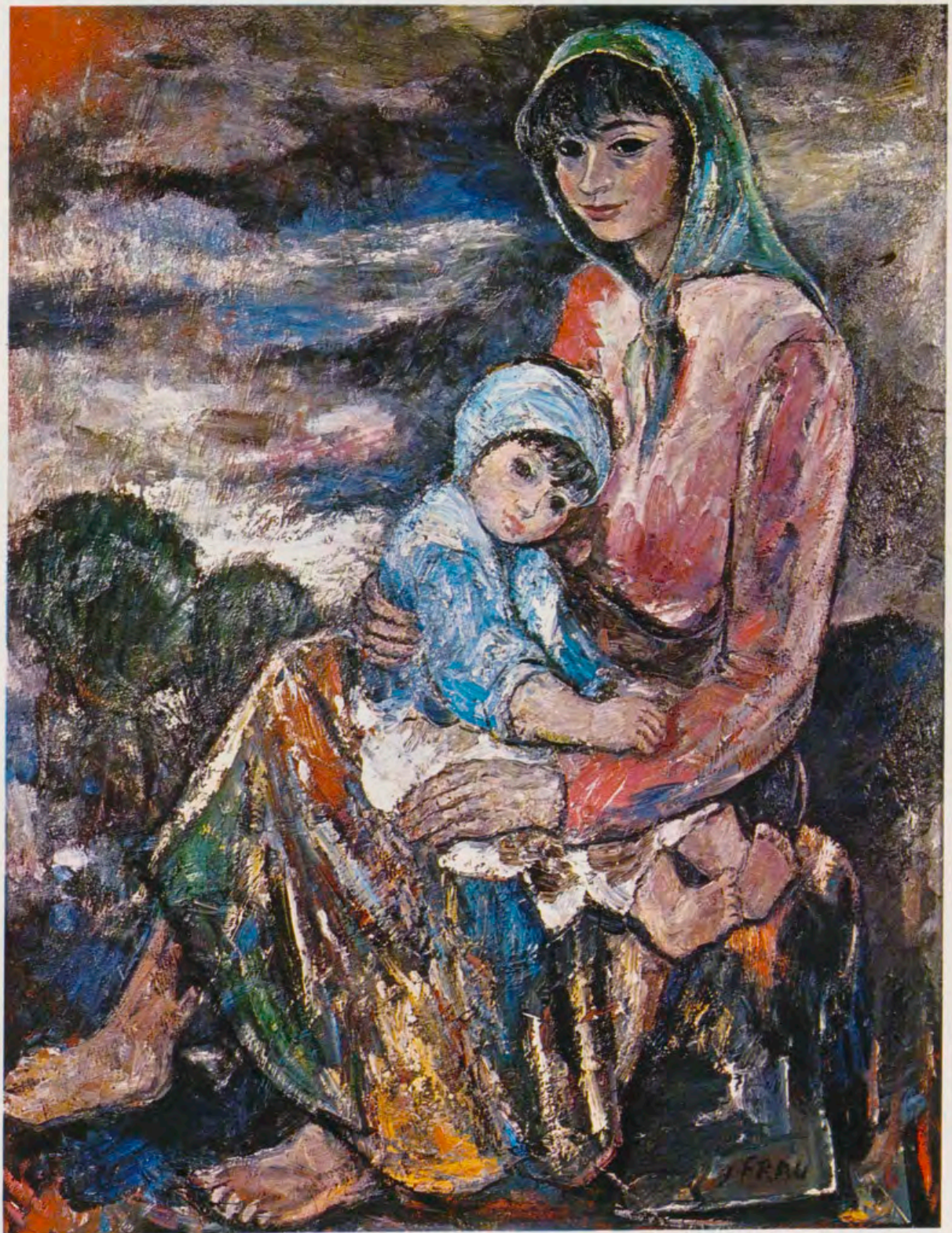


San Miguel
DE FAMA MUNDIAL


CERVEZA



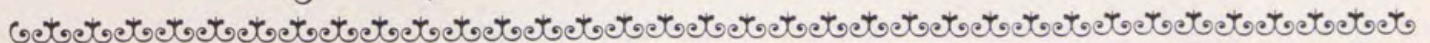
«Nace....»
dijo la Voz.
Y surgió del cielo
el divino milagro
de la maternidad.
El capullo se hizo flor.
La flor, tesoro de amor.
Y la mujer, al ser madre,
fue dos veces mujer...



MATERNIDAD - José Frau



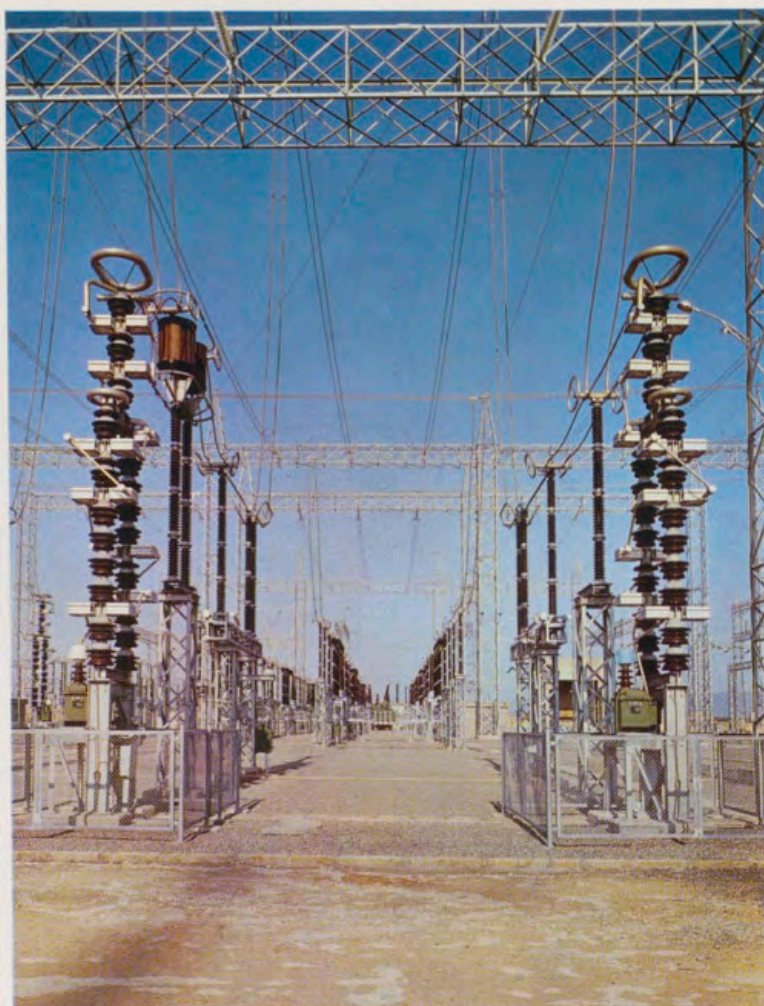
NESTLÉ Calidad, Seguridad y Confianza en productos alimenticios





Central de Alcántara
sobre el río Tajo

Potencia instalada:
915.000 Kw/h.



Estación transformadora de la Eliana

Potencia instalada de interconexión: 525.000 KVA.

HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A.

HERMOSILLA, 3

MADRID-1

BOHEMIOS

buenos cigarros
para

buenos fumadores



estuche de 5 cigarros

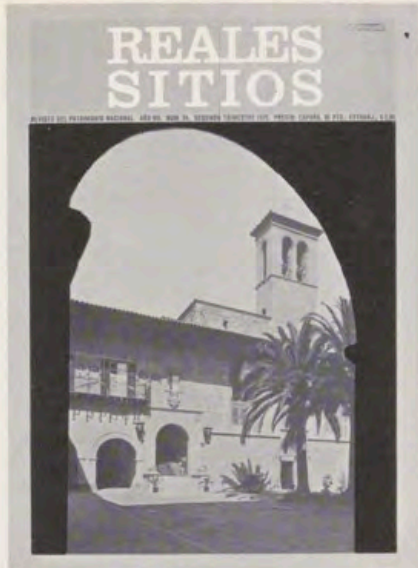


***¿Qué bien se queda...
invitando con CARLOS III!***



CARLOS III, SOLERA RESERVADA DE PEDRO DOMECCO

29483



PORTADA: Angulo del patio noble del Palacio de la Almudaina, bajo un arco del mismo.

REALES SITIOS. REVISTA DEL PATRIMONIO NACIONAL. MADRID. AÑO VII. NUM. 24. SEGUNDO TRIMESTRE 1970. PRECIO: ESPAÑA, 60 PESETAS; EXTRANJERO, \$ 2; NUMERO ATRASADO, 75 PESETAS.

DIRECTOR: Fernando Fuertes de Villavencio.—SUBDIRECTOR: Rafael Sánchez.—SECRETARIA DE REDACCION: Matilde López Serrano.—VOCALES: Ramón Andrada, Ricardo Catoira, Consuelo Iglesias de la Vega, Paulina Junquera, Consolación Morales, Justa Moreno Garbayo, Angel Oliveras y María Teresa Ruiz Alcón.—ADMINISTRADOR: Angel Acereto.—DIBUJOS: C. Hernández Bayón, Pedro Mairata, Angel Abellán y Julián Mora.—FOTOGRAFÍAS EN COLOR: Francisco Villanueva, Casa Planas, Fisa, García Garrabella, S. O. F. Ministerio de Información y Turismo.—FOTOGRAFÍAS EN NEGRO: F. Villanueva, S. O. F. Ministerio de Información y Turismo, Santos Yubero, Eloy, Mierva y Casa Planas.

EDITA: Patrimonio Nacional, Palacio de Oriente. Tel. 248.74.04. Madrid (13).
IMPRIME: Raycar, S. A. Impresores. Matilde Hernández, 27. Tel. 471.91.00. Madrid (19).

DEPOSITO LEGAL: M. 11.160.—64.

sumario

	págs.
PORTICO, por F. F. de V.	11
HISTORIA Y LEYENDA DEL PALACIO DE LA ALMUDAINA, por el Marqués de Lozoya	12
MUSEO DE LA ALMUDAINA, por I. de M.	18
PRIMER DESPLEGABLE: «FIESTA FLAMENCA», TAPIZ ESPAÑOL DEL S. XVIII	21
TAPICES ESPAÑOLES Y FLAMENCOS DEL PALACIO DE LA ALMUDAINA, por Paulina Junquera	25
SEGUNDO DESPLEGABLE: SALON DEL TRONO Y PATIO DE LA ALMUDAINA	33
RECONSTRUCCIONES EN EL PALACIO DE LA ALMUDAINA, por Ramón Andrada	37
COLECCIONES DEL PATRIMONIO NACIONAL. PINTURA I: EL GRECO, por el Marqués de Lozoya	1/45
LA HERRERIA, CLUB DE GOLF, por G. de P.	53
EL COLEGIO VIRGEN DE ATOCHA, por C. R. D.	61
CRONICA DEL PATRIMONIO NACIONAL	67

Distinguido señor:

Deseamos que sea de su agrado este número de REALES SITIOS, y le agradecemos muy sinceramente la atención que nos dispensa con su lectura.

Siempre, y en cualquier sentido, su juicio nos interesa. Envíenos las sugerencias que le gustaría ver realizadas en la Revista. Con el fin de que usted, algún pariente o amigo pueda recibir puntualmente los sucesivos números, nos permitimos acompañar un boletín de suscripción.

El Gabinete de Prensa del Patrimonio Nacional (teléfono 248.74.04, centralita del Palacio de Oriente, Madrid) se encuentra a su disposición para atender cuantas consideraciones nos haga usted.

MUCHAS GRACIAS

Sugerencias:

24

BOLETIN DE SUSCRIPCION

NOMBRE:

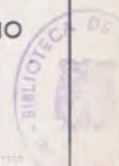
DIRECCION:

LOCALIDAD: PROVINCIA:

SE SUSCRIBE A LA REVISTA TRIMESTRAL REALES SITIOS DURANTE AÑO

Firma:

Un año, cuatro números: España, 200 ptas.; extranjero, 420 ptas.



LUGARES HISTORICO - ARTISTICOS DEL PATRIMONIO NACIONAL

PALACIO REAL. MADRID

Laborables: de 10 a 12,45 y de 3,30 a 5,45.

Domingo y festivos: de 10 a 1,30 (excepto tardes).

Cerrado el 1 de enero, Viernes Santo, 25 de diciembre, 18 de julio y los días de credenciales (la tarde anterior y la mañana del acto).

MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES. MADRID

Lunes, martes, miércoles y jueves: de 10 a 1 y de 4 a 6.

Viernes, sábados y domingos: de 10 a 1.

Cerrado los mismos días que el Palacio Real.

PALACIO DE LA MONCLOA. MADRID

Laborables: de 10 a 1 y de 4 a 6.

Domingos y festivos: de 10 a 1 (cerrado por la tarde).

Cerrado igual que el Palacio Real. También cuando reside un invitado del Gobierno español.

ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA. MADRID

Laborables: de 10 a 1 y de 3 a 6.

Domingos y festivos: de 10 a 1 (cerrado por la tarde).

Abierta todos los días del año.

CASITA DEL PRINCIPE, DE EL PARDO

Laborables y festivos: de 10 a 1,30 y de 3,30 a 6.

Cerrada los mismos días que el Palacio Real.

SANTA CRUZ DEL VALLE DE LOS CAIDOS

De sol a sol en todo tiempo.

MONASTERIO DE EL ESCORIAL

Laborables y festivos: de 10 a 1 y de 3 a 6.

Cerrados los museos el 1 de enero, 28 de febrero (mañana), Viernes Santo (tarde), 18 de julio, 10 de agosto (tarde) y 25 de diciembre.

ARANJUEZ

Laborables y festivos: de 10 a 1 y de 3 a 5,30.

Cerrados los museos el 1 de enero, Viernes Santo (tarde), 30 de mayo (tarde), 18 de julio, 4 ó 5 de septiembre (tarde) y 25 de diciembre.

MONASTERIO DE LA ENCARNACION. MADRID

Laborables: de 10,30 a 1,30 y de 4 a 6.

Festivos: de 10,30 a 1,30.

MONASTERIO DE SANTA CLARA. TORDESILLAS (VALLADOLID)

Laborables y festivos: de 9,30 a 1 y de 3 a 6.

LA GRANJA

Laborables y festivos: de 10 a 1 y de 2 a 6.

Cerrado el 18 de julio.

MONASTERIO DE LAS HUELGAS. BURGOS.

Mañana: 11 a 2; tarde: 4 a 6.

MUSEO DE CARRUAJES. CAMPO DEL MORO, MADRID

Laborables: de 10 a 12,45 y de 3,30 a 5,45.

Domingos y festivos: de 10 a 1,30.

0,70 ptas.

REALES SITIOS

REVISTA DEL PATRIMONIO NACIONAL

PALACIO DE ORIENTE
MADRID (13)

PORTICO

Terminadas satisfactoriamente las obras efectuadas en el Palacio de la Almudaina, de Palma de Mallorca, dentro de lo que bien pudiera denominarse primera fase del trabajo, era obligación presentar en estas páginas una visión de este histórico lugar, de alguna de las obras de arte que contiene y de la tarea que allí se ha realizado.

Sin duda alguna, la reconstrucción llevada a cabo ha sido muy importante. Gracias a ella, el Palacio de la Almudaina se nos muestra, hoy, recuperado artísticamente, con el valor de lo originario, sin los añadidos, sin los cambios, sin la metamorfosis que vinieron con el paso del tiempo. Siguiendo las directrices de Su Excelencia el Jefe del Estado, el Consejo de Administración del Patrimonio Nacional acometió una labor ya difícil desde el principio. Como en todas las restauraciones y reconstrucciones que constituyen una de las bases fundamentales de su actuación, el Patrimonio iba en busca, en este caso, también, del modelo primitivo. La falta de documentación llenó de dificultades el empeño. Pero, con paciencia y con rigor, el problema se ha superado.

Para centrar el tema y para darnos la medida de su significación, el marqués de Lozoya nos habla de la historia y de la leyenda de la Almudaina; todo el encanto del Palacio se nos transmite en este documentado y ameno artículo, que recoge las vicisitudes del lugar desde la época en que Reyes de Aragón y de Mallorca lucharon entre sí, y contra el poder árabe, por el dominio de la isla. Después de otras páginas, en las que se muestra lo que actualmente constituye el Museo, a manera de sucinta guía, se publica un trabajo de Paulina Junquera donde se estudian los tapices que se exhiben en los nuevos salones y salas de la Almudaina; tapices españoles y flamencos de gran valor, uno de los cuales se reproduce en desplegable. El cuarto artículo dedicado a la Almudaina es de Ramón Andradá y en él se expone el desarrollo de la reconstrucción del Palacio con las soluciones que se dieron a los numerosos problemas planteados. La profusión de ilustraciones que complementan estos artículos, como vivo documento, esperamos que satisfagan la curiosidad de cuantas personas se encuentran interesadas por estas cuestiones.

A continuación del tema que se refiere al Palacio de la Almudaina, se publica, en este número de REALES SITIOS, un artículo de carácter monográfico, que viene a ser el primero de una serie que se irá desarrollando en números sucesivos. Con estos trabajos, la Revista del Patrimonio Nacional desea ofrecer a sus lectores unos estudios sobre temas concretos, referidos a la pintura, escultura, tapices, porcelanas, etc., de todos sus lugares histórico-artísticos. Se pretende, de esta manera, que la obra de un pintor, de una época o de un estilo se muestre agrupada y que sea posible su comparación inmediata. La misma presentación de estos estudios (con doble numeración en sus páginas, la específica del trabajo y la correspondiente a su lugar dentro de la publicación) permitirá, a quien lo desee, su separación del cuerpo de la Revista y su encuadernación independiente. La serie comienza con pintura y trata de El Greco, cuya colección en el Patrimonio es realmente valiosa.

Otros dos temas, completamente distintos, pero que son recientes realizaciones del Patrimonio Nacional, siguen al trabajo sobre El Greco. Son: «La Herrería, Club de Golf», cuyas instalaciones están en El Escorial, y el «Colegio de Nuestra Señora de Atocha», construido en las inmediaciones de este madrileño lugar. Ambos son reflejo de esas otras facetas, deportiva y social, que, con la cultural, desarrolla el Consejo del Patrimonio siguiendo las orientaciones del Caudillo de España.

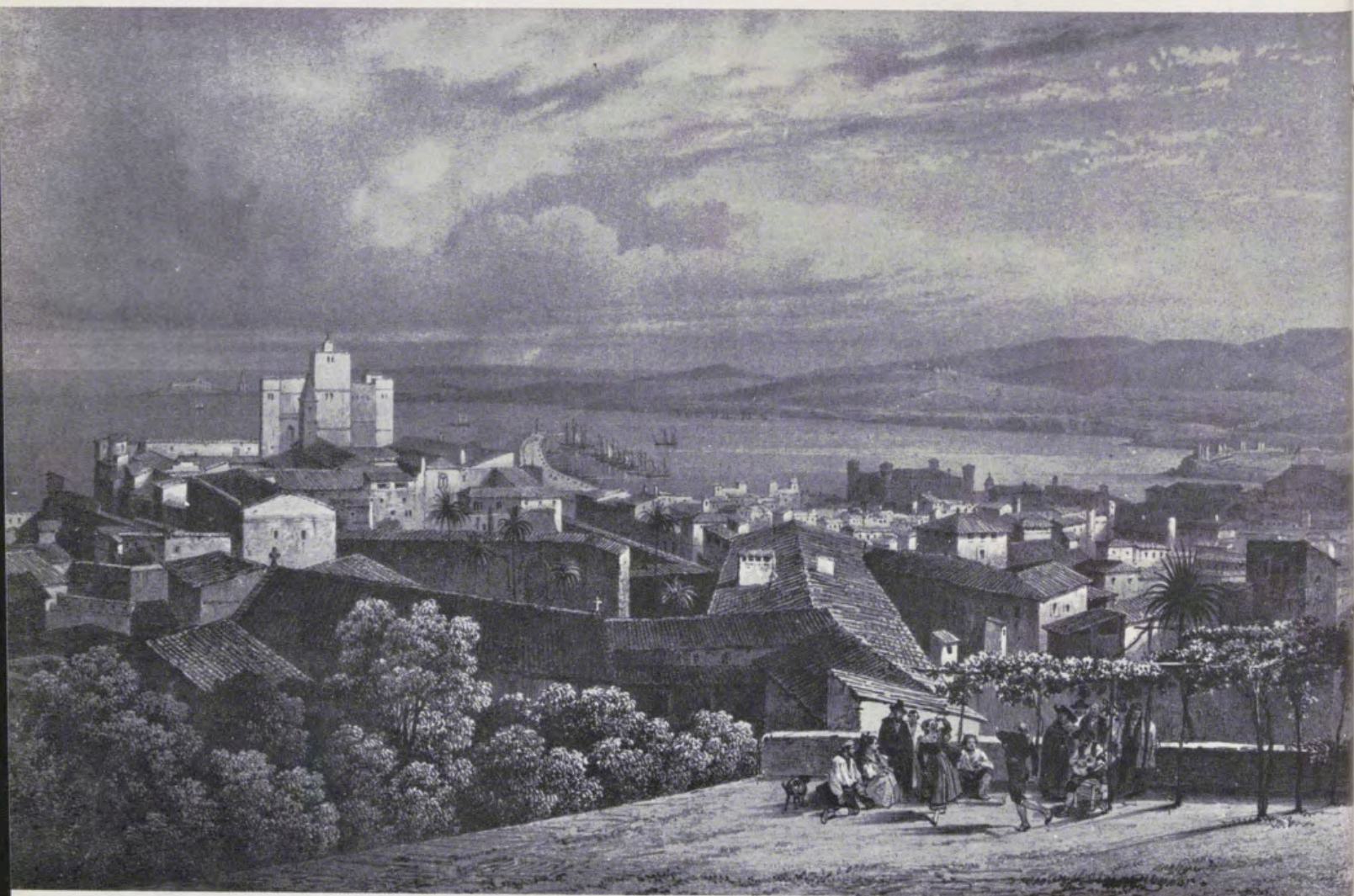
F. F. de V.

PALMA DE MALLORCA

*Historia
y Leyenda
del*

PALACIO de la ALMUDAINA

Por el MARQUES DE LOZOYA



EN el año de 1860 la Reina Doña Isabel II visitó Palma de Mallorca. La presencia de la Corte conmovió la ciudad, en la cual todavía se mantenían con su antiguo esplendor tantos palacios señoriales. Desde Carlos V, ningún Rey de España había visitado el que es, sin duda, el más bello de los reinos que se enumeraban en el profuso título real de Austrias y Borbones. El Palacio de la Almudaina adquirió por algunos días, con motivo de aquella visita, una suntuosidad que acaso no había alcanzado nunca, pues para llenarlo de tapices, de cuadros y de muebles preciosos se vaciaron los palacios —sin duda los más ostentosos de España— de la nobleza titulada. Para que la Reina, cuyo interés por el arte y por la cultura constituyen la fase más favorable de su actuación, pudiese conocer la historia de los vetustos muros que por algunos días la amparaban, escribió don José María Quadrado, el gran polígrafo menorquín, un lindo folleto que, con el título *A. S. M. la Reina Doña Isabel II. Recuerdo del Real Palacio de Mallorca*, se imprimió primorosamente en Palma, en la tipografía de Felipe Guasp. Se conserva un ejemplar en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid.

Quadrado es uno de los más insignes prosistas del romanticismo español y su erudición extraordinaria le tenía al tanto de la historiografía contemporánea, que él completaba con sus incesantes búsquedas en los archivos. Es posible que los historiadores actuales hayan rectificado algunos de sus asertos, sobre todo en cuanto al pasado musulmán de la ciudad y del palacio, pero hemos preferido seguir puntualmente su evocación del pasado de la Almudaina pensando en que si con ello pierde algo la exactitud, ganará, en cambio, el encanto legendario que a veces es preferible a la frialdad de los documentos.

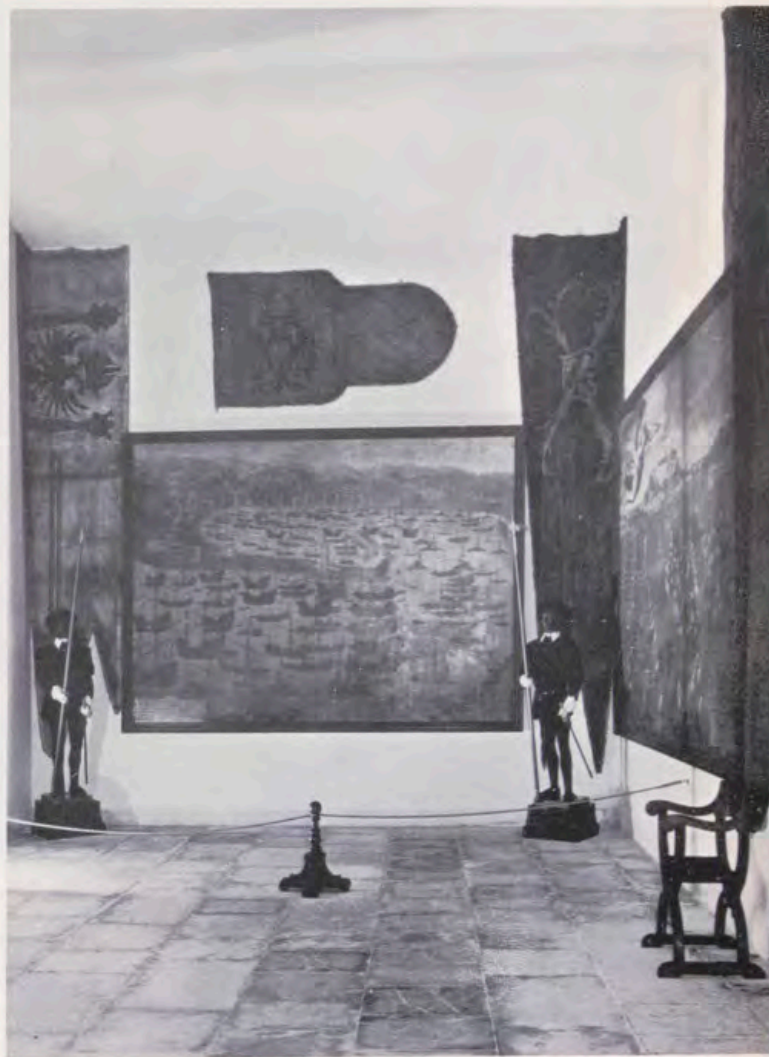
PRIMERA EXPEDICION DE CRISTIANOS

Por primera vez, en la Edad Media, cristianos libres —se amontonaban en sus calabozos centenares de cautivos— pisaron el Palacio de la Almudaina. Se dice que el emir musulmán, dependiente del reino de Denia, murió de pena durante el asedio. Se llamaba Mobasher Nasiru-d-Daulah. El gran conde de Barcelona, Ramón Berenguer III, con sus auxiliares pisanos, se apoderó del fuerte castillo, defendido por siete altísimas torres, por el mar y por el foso que le rodeaba por la parte de tierra. La ocupación de Mallorca por los cristianos (1115) fue muy efímera; no era sino una *razzia* de castigo a los piratas isleños, que tuvo por resultado la liberación de muchos cautivos y un copioso botín. Todavía en el famoso cementerio de Pisa se conserva un grifo de bronce que acaso adornó el alcázar moro.

Según las versiones, más o menos exactas, de los cronistas que recoge Quadrado, la historia de la Almudaina fue una continua y sangrienta tragedia durante el dominio musulmán. El gobernador por el rey de Denia, Mohamed Aben Gainya, que restauró el palacio después de la incursión de catalanes y de pisanos, fue asesinado, juntamente con su primogénito, por su hijo segundo Ishak (1151), el cual, a pesar del nefasto origen de su poder, fue un buen gobernante y realizó en el alcázar importantes obras. Murió hacia el año de 1184. Después, la isla sufre el duro dominio de almohávides y almohades, hasta que el 31 de diciem-

«Palma. Isla de Mallorca». Litografía de Louis Philippe Bichebois (1801-1850), según composición de Philibert Girault de Prangey (1804-1893). De la Colección «Vistas de España».

Salón de la planta baja, instalado últimamente en el Palacio de la Almudaina y dedicado a Carlos V. Se exhiben los cuadros que presentaron a Felipe II en El Escorial y en los que se representan las incidencias surgidas en la batalla de Lepanto.



bre de 1229 alborea el día más trascendental de su historia, cuando el joven Rey de Aragón, Jaime I, llega hasta el aposento del emir y le mesa las barbas, para tratarle luego benignamente. El gran Rey no se hospedó en el palacio, sin duda mal parado, y confió su custodia a fray Miguel de Fabre. No sabemos si haría en él residencia durante su segundo viaje a la isla, en 1232.

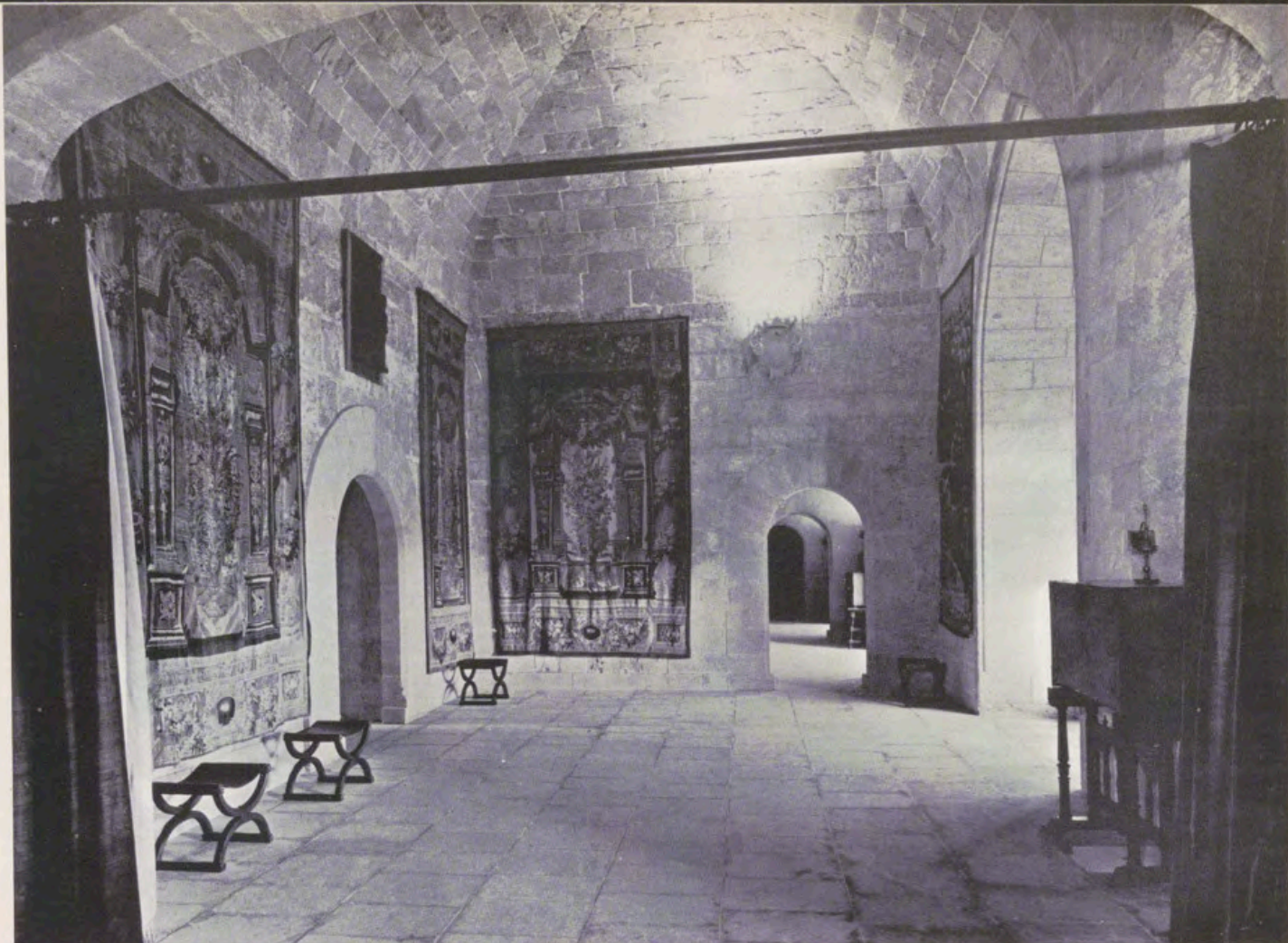
Otro día trascendental. El 12 de septiembre de 1276 se celebra la coronación de los primeros Reyes privativos de Mallorca: Jaime II, segundón del Conquistador y Esclaramunda de Foix. El nuevo Rey se consagra a la empresa de incorporar el emirato musulmán, de cultura islámica, a Europa y a la Cristiandad. Para ello continúa las obras de la catedral e inicia la transformación del vetusto alcázar en un castillo, según las normas del gótico levantino del xiv. La corte se aloja, entretanto, en el palacio episcopal. Pero la rama primogénita, la de los Reyes de Aragón, no puede soportar la escisión del reino de Mallorca, decretada por Jaime I. En 1285 Alfonso III de Aragón conquista la isla y su Rey, Jaime II, se ve obligado a refugiarse en sus estados continentales hasta que por la paz de Agnani (1295) el reino insular —el más delicioso entre los reinos del mundo— es restaurado. Es desde entonces cuando se siguen las obras de la Almudaina con ritmo acelerado. Quadrado supone que el arquitecto fue Pedro Salvá y que decoraría las estancias el pintor Francisco Caballer. Era inspector de las obras el cisterciense Pedro de Coll. Con razón el insigne cronista hace notar el parecido de algunos elementos arquitectónicos de la Almudaina con otros del castillo de Bellver, que se construía al mismo tiempo.

PERPIÑAN, MODELO DE LA ALMUDAINA

El modelo de la Almudaina fue, sin duda, el palacio real de Perpiñán, en la ciudad cabeza del condado del Rosellón, enfeudado también al Rey de Mallorca. En ambos palacios son idénticas las fachadas de las capillas palatinas y el gran salón gótico del *Tinell*, luego alterado por las obras de Felipe II. Del alcázar musulmán permanecen, en parte, los muros exteriores y, acaso, el *calefactorium* de los baños. Todo el conjunto adquiriría una gallarda silueta con la elevadísima «Torre del Angel», en cuya cúspide se situó la estatua del ángel guardián fundida en bronce por Francisco Campredón de Perpiñán. La torre del Angel fue rebajada en 1756 y desmochada en 1851. La torre del ángulo nordeste se llamaba «de las Cabezas» porque en ella se colgaban las de los decapitados por la justicia.



Panorámica del gran patio de la Almudaina.



Antecámara del Salón del Trono.
Un salón, en planta alta, de la residencia para el Jefe del Estado.



Bastaría para la gloria de la Almudaina el recuerdo de que en sus salones corriese sus aventuras amorosas y acaso sintiese sus primeras inquietudes místicas un mallorquín universal: Ramón Lull, poeta, escritor ascético y mártir, cuya filosofía aún se estudia por las universidades del mundo. Jaime II murió en la Almudaina el año del Señor de 1311, día 28 de mayo.

El primogénito, como habían hecho y habían de hacer otros príncipes de su familia, renunció la corona para vestir el hábito de San Francisco. Fue coronado Rey su hermano Sancho I, casado con María de Nápoles. Es un reinado próspero y pacífico, turbado sólo por la inquietud que inspiraba la precaria salud del Monarca, que muere el 4 de septiembre de 1324. De sus hermanos, el uno era sacerdote y el otro, el infante Don Fernando, corría en Oriente terribles aventuras para reivindicar la herencia de su esposa Isabel de Sabran, Princesa de Morea. Muerto el infante aventurero, quedaba de su matrimonio un niño que el cronista Muntaner, corriendo peripecias novelescas, trajo a Mallorca. Este niño, Jaime III, reinó bajo la tutela de su tío el conónigo.

Unos pocos años de esplendor cortesano —las leyes palatinas de Jaime II fueron el modelo de las famosas «ceremonias» de Aragón— y bien pronto, la gran catástrofe. Pedro IV de Aragón, hermano de la Reina de Mallorca, conquista la isla y el Rey vencido (25 de mayo de 1343) visita por última vez la Almudaina para embarcarse apresuradamente. El vencedor, Pedro IV «El Ceremonioso», encuentra aquellas estancias muy propias para el fausto que le era tan grato. Arma caballeros en la capilla y convoca en los salones en fiestas maravillosas, a toda la nobleza cortesana. Pero cuando retorna a Aragón, el palacio queda únicamente como residencia de los gobernadores y como prisión. Cuando Jaime II, el Rey despojado, retorna a la isla, el castillo vuelve a ser castillo y sus adarbes se cubren de guerreros. En octubre de 1349, Jaime III pierde el reino y la vida luchando, como buen caballero, en los campos de Lluchmayor. Quadrado, a quien el pequeño reino mallorquín inspiraba explicable ternura se indigna ante las fiestas con que se celebró en la Almudaina la derrota y la muerte del fundador:

Pero ¡Ay! que en breve resonó el palacio con indignas aclamaciones y rindiéndose palmas ante el victorioso Gilaberto de Centellas, y celebrándose con danzas y saraos en el alcázar de Jaime II la muerte de su valeroso nieto y la extinción de su dinastía. Si desde la iglesia de Lluchmayor fue traído aquí el cadáver acribillado de gloriosas heridas, antes de remitirlo a Valencia su enemigo implacable. ¿Cómo no se rompieron estas piedras de dolor y estas bóvedas? ¿Cómo no se desplomaron para servirle de sepulcro?

El historiador romántico asegura que los fieles mallorquines no creían en la muerte de su Rey, y que esperaban verle desembarcar un día, como antaño los ingleses al Rey Artur y luego los portugueses al Rey Don Sebastian.

ULTIMA HISTORIA DE LA ALMUDAINA

Desde entonces el alcázar recobra solamente de tarde en tarde su función palatina. Juan I, el «Amador de toda la gentileza» ilustra su recinto



Capilla de Santa Ana.

con magníficas fiestas y, a lo que se dice, utiliza el *calefactorium* árabe para sus prácticas de alquimia (1395). Por dos veces puebla sus estancias la corte erudita y refinada de Alfonso V «El Magnánimo» y en ellas vive sus angustias políticas y sus deleites de bibliófilo su sobrino el Príncipe de Viana. En 1500 la Almudaina es cuartel general de Gonzalo de Córdoba, el Gran Capitán. Carlos V, enlutado por la muerte de la Emperatriz Isabel, llega a Palma el 13 de octubre de 1541, de paso para Argel. Le sorprende la belleza de la Lonja, que toma por iglesia, y la magnificencia y el bullicio de las calles. «*Oh que buenas calles y paredes —dicen que dijo— cómo parecen bien.*» Felipe II destinó a Audiencia el antiguo Tinell partiendo su altura con bóvedas de arcaizante crucería levantina.

El Consejo rector del Patrimonio Nacional, que ha devuelto su dignidad a tantos monumentos españoles ha reiterado la Almudaina a su función de residencia y museo que, como todos los palacios reales está abierta a la admiración y al goce de propios y extraños. Todas las alabanzas son pocas para la pericia de los restauradores. Y esperemos que algún día pueda contemplarse y estudiarse en su integridad el Palacio, colmado de recuerdos, de los Reyes de Mallorca y de Aragón, donde se encerró por algunos días, acaso para ocultar su íntimo dolor, el César Carlos.

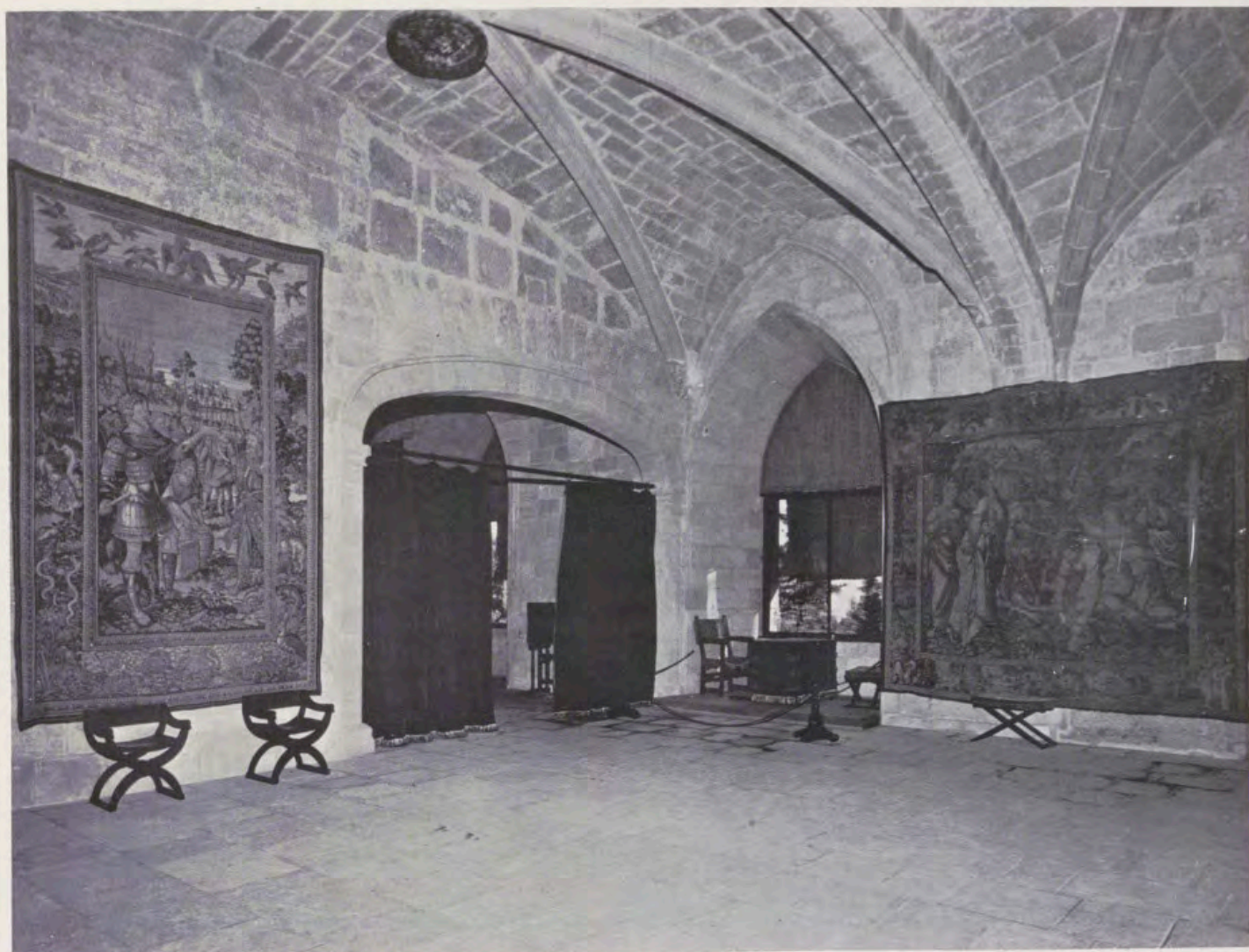
Museo de LA ALMUDAINA

Por I. de M.



El salón de chimeneas, totalmente reconstruido.
Continuación del salón de Carlos V. Un salón de planta baja, con muebles de la Fundación Generalísimo.





Angulo del Salón del Trono visto desde éste, con escritorio del siglo XVI y diversos tapices.

LA Almudaina es un verdadero Alcázar, de planta aproximadamente rectangular, ceñido por altos muros flanqueados por torres de planta cuadrada, de las cuales, una, la llamada del Homenaje, es notablemente alta. El destino palaciego se manifiesta en la doble arquería que mira al mar, la superior de esbeltos arcos ojivales. Debió de ser este palacio muy semejante al de Perpiñán. Un gran patio porticado, en cuyo fondo abre la portada de la bella capilla gótica. En la crujía de la izquierda, del que penetra en el gran patio, estaba situado el **tinell** o gran salón, de una sola altura, que se nivela con las dos plantas del edificio, con techumbre de madera sostenida, a uso de Levante, por altos arcos góticos de piedra. Los documentos nos hablan de salas suntuosas (independientes entre sí las del Rey y las de la Reina), de un gran salón de recepciones (**sala maior del castell**), de baños, de espléndidos jardines. En estas estancias tuvieron su corte Jaime II y su esposa Esclaramunda de Fox. En ellas ejercería sus funciones de edecán Ramón Lull (Raimundo Lulio), el mallorquín universal. En una de ellas murió Jaime II en 1311. En la Almudaina transcurrieron muchas jornadas del pacífico reinado de Sancho I (1311-1324) y de su esposa María de Nápoles y del turbulento Jaime III. En la batalla de Lluchmayor (1349) terminó la existencia autónoma del pequeño y maravilloso reino mediterráneo. La Almudaina alber-

gó en diversas ocasiones a los Reyes de Aragón y luego a los de España, sus herederos. Felipe destinó a Real Audiencia el antiguo **tinell**, partiendo su altura por medio de bóvedas de cantería.

Evacuadas recientemente las estancias dedicadas a Audiencia, el Consejo del Patrimonio Nacional acordó destinar las bellas salas inferiores de la antigua Real Audiencia a Museo, que fuese recuerdo de la historia de Mallorca, y la parte superior del que fue **tinell** a residencia del Jefe del Estado, también, en parte, visitable. Terminaron las obras en 1967 y la instalación se llevó a cabo en el año siguiente.

El zaguán da paso a la bella perspectiva del gran patio y de la capilla. Del patio se pasa al vestíbulo del Museo que es, como toda la planta inferior de la Audiencia edificada por Felipe II, bella y sólida obra de cantería del XVI, según la tradición del XV. Una lápida, sobre la cual se admira una bella imagen gótica, en talla de madera, de Santiago militante (San Jaime, cuyo nombre llevaron cuatro de los Reyes de Mallorca), conmemora la fundación del Palacio por Jaime II y su apertura al público por el Generalísimo.

Siguiendo a la izquierda se encuentra el comedor, cuyos muros adornan tapices de los llamados de «verduras» y cuyo mobiliario, de gran carácter, procede de los talleres de la Fundación del Generalísimo. En el hueco de un arco gótico, una bella tabla castellana del



Comedor de la residencia de S. E. el Jefe del Estado, con muebles de la Fundación Generalísimo Franco y tapices de Goya.

siglo XV que representa la figura de un santo ermitaño.

Continuando a la izquierda se pasa a la sala «de las chimeneas», una de las más bellas del Museo, con su triple hogar abierto en el grueso muro. Sirvió, sin duda, de sala de guardias de la Real Audiencia. Sobre el hogar central, una bella imagen renacentista de la Virgen, en pie, con el Niño en brazos, entre pavese con las armas de Felipe II y del reino de Mallorca. En los muros, un tapiz de «verduras», pavese blasonados, ballestas, estandartes, bancos y hacheros de hierro forjado de la Fundación del Generalísimo, inspirados en modelos del siglo XV.

Siguiendo por la derecha se atraviesa el comedor por el lado opuesto al de la entrada, para llegar al «Salón de espera», separado del Salón del Trono por cortinajes de tela pintada con las armas de Felipe II. El Salón del Trono es uno de los más interesantes en los Palacios Reales de España. El magnífico dosel del XVI, con las armas de Felipe II, procede de El Escorial. El sitial es copia de un ejemplar auténtico del siglo XV. Sirven de alfombra, en las gradas, bellos guadamecés policromados del XVI, procedentes también de El Escorial. Cubren los muros cuatro tapices flamencos de fines del mismo siglo, de la colección llamada de Octavio Augusto (La batalla de Filipos, La muerte de Cleopatra, La anexión de Egipto, El triunfo de Octavio). Flanquean el trono armaduras de la misma época.

ca. En el hueco de uno de los ventanales se ha montado un escritorio. El mobiliario procede de la Fundación del Generalísimo y es reproducción de modelos del siglo XVI.

De esta Sala se pasa a la de Carlos V, presidida por un curioso retrato, de escuela flamenca, del Emperador. Dos tapices de la serie de «Octavio» y magníficas armaduras del siglo XVI. En una vitrina, reproducciones, realizadas en la Fábrica de Toledo, de armas que pertenecieron a diversos personajes del reino y que se conservan en la Real Armería. Arcos adintelados dan paso a una estancia sin luz directa que se ha dedicado a conmemorar la batalla de Lepanto, descrita en dos magníficos lienzos contemporáneos procedentes de El Escorial. En los muros, un retrato de Felipe II y reproducciones de gallardetes, armas, etc., de los que figuraron en la famosa batalla.

De retorno por el vestíbulo al patio, es importante la visita a la capilla, ejemplar bellísimo del gótico levantino del siglo XVI. Por una escalera que tiene acceso por el pórtico se puede subir a la parte visitable de la residencia del Jefe del Estado: al comedor, con un mobiliario «Carlos IV», en consonancia con los magníficos tapices de Goya que cubren los muros, y al salón, del cual es principal adorno un gran tapiz de la Real Fábrica de Madrid, según cartón de Teniers y que representa una fiesta flamenca.

Parte izquierda
del tapiz
«Fiesta flamenca».

Tela española
del siglo XVIII,
según original
de David Teniers.
(Palacio de la Almudaina,
Palma de Mallorca.)

En la otra cara
del desplegable,
parte derecha
del mismo tapiz.



Parte izquierda
del tapiz
«Fiesta flamenca».

Tela española
del siglo XVIII,
según original
de David Teniers.
(Palacio de la Almudaina,
Palma de Mallorca.)

En la otra cara
del desplegable,
parte derecha
del mismo tapiz.







TAPICES ESPAÑOLES Y FLAMENCOS DEL PALACIO DE LA ALMUDAINA

Por PAULINA JUNQUERA



Borduras de distintos tapices que se incluyen en este artículo. Las dos de la izquierda corresponden a «Batalla de Filipos»; en el centro, los laterales de «Triunfo de Octavio»; a la derecha, se reproducen los motivos de «Noé con sus tres hijos y las mujeres de éstos haciendo sacrificios al Señor».

LA reconstrucción efectuada recientemente en el Palacio de la Almudaina, de Palma de Mallorca, se ha completado con una reinstalación de sus salones privados y de visita pública. Para ello, el histórico monumento ha recibido un importante lote de tapices procedentes del Palacio de Oriente, que hoy constituyen su mayor interés desde el punto de vista ornamental.

Entre ellos, hay varios paños llamados *Galerías*, de diversas series flamencas de este género, correspondientes a los siglos XVI y XVII; uno, de una serie intitulada *Paños sueltos*; otros, cuatro, de una magnífica serie bruselesa cuya temática son pasajes de la vida del Emperador Octavio; mas algunos del género llamado *Teniers* que, en gran número, se tejieron en el siglo XVIII en la Real Fábrica de Santa Bárbara, de Madrid.

FLAMENCOS DEL SIGLO XVI

A éstos pertenece la *Historia del Emperador Octavio*. Serie tejida con lana y seda, en Bruselas, hacia 1560. Marcas de Bruselas y del tejedor. Esta última, conocida de los historiadores de la tapicería, mas no identificada aún, es una H con un trazo transversal sobre el primero vertical de los que forman la letra. Bordura llamada de los «cuatro elementos» (aire, tierra, mar y fuego), muy característica de la fabricación bruselesa de la época, como lo es también la entonación general de todos los paños, en amarillo pálido. Cartón de un pintor de la escuela romanista flamenca.

Diez es el número de tapices que constituyen la serie: *Julio César*

adopta a Octavio, Batalla de Filipos (en Palma), *Marco Antonio repudia a su esposa Octavia, Batalla de Actium, Muerte de Cleopatra* (en Palma), *Octavio concluye con la soberanía de Egipto* (en Palma), *Octavio rehúsa las insignias de la soberanía, Triunfo de Octavio a su regreso a Italia* (en Palma), *Octavio es proclamado Emperador y Octavio cierra el templo de Jano*.

Esta serie, hasta ahora inédita, aparece en los viejos inventarios palatinos, a partir del realizado a la muerte de Carlos II, asentada de una manera errónea, llamándola *Historia de Marco Antonio y Cleopatra*. Denominación que se explica porque, en efecto, algunos de los hechos históricos realizados por Marco Antonio y Octavio fueron conjuntos o se deslizaron paralelos. El número de paños que constituyen la serie, así como sus medidas y un detenido estudio del asunto representado en cada tapiz, ha permitido la correcta denominación de la serie.

Las medidas oscilan entre 3,97 y 4,20 metros de alto por 2,5 y 6,12 metros de ancho.

No hay que buscar exactitud histórica en los detalles de los diversos hechos representados. Las fuentes en las que el autor de los dibujos pudiera haberse inspirado no eran más que algunos sucesos de las vidas de Antonio, Bruto y Cassio reflejados en la obra de Plutarco, *Vidas paralelas*, y en la *Vida de Augusto*, por Suetonio.

Los tapices evidencian que la preocupación del artista fue, ante todo, el logro de un bello efecto decorativo, inspirándose, tal vez, para conseguirlo, en bajo relieves de la antigüedad.

Batalla de Filipos. 4,20×6,12 metros. Marca de tejedor.

Representa este tapiz el tumulto brutal de la lucha que se trabó entre el ejército de Cassio y Bruto, asesinos de Julio César, y el de los triunviros Antonio y Octavio, al enfrentarse en las llanuras de Filipos, en Asia. El combate fue desigual, ya que mientras Antonio, en la primera jornada, derrotaba a Cassio y éste se hacía dar muerte por uno de sus libertos, Bruto lograba vencer a Octavio. El primero de estos hechos aparece representado con figuras de gran tamaño y en primer término; el segundo, al fondo, con pequeñas figuras que forman masas de cuerpos aglomerados.

Triunfo de Octavio. 4,00×4,50 metros. Marcas de Bruselas y del tejedor.

En este tapiz aparece el Emperador Octavio, destocado, sentado bajo un dosel en su carro de triunfo, dirigiéndose a Roma. Con la mano diestra sostiene la espada, desenvainada; en la izquierda tiene el cetro, símbolo del poder. A su lado y en primer término, se ve al general que durante el triunfal recorrido debía portar la corona y el casco del Emperador. Otros personajes se acercan para ofrecer sus presentes a Octavio. Al fondo aparece un arco triunfal junto al que se agolpan los jinetes de la vanguardia imperial.

Hacemos notar que la representación de *Carros triunfales* es característica del ideal humanista e italianizante al que obedecía el arte flamenco desde la primera mitad del siglo XVI.

Noé con sus tres hijos y las mujeres de éstos haciendo sacrificios al Se-



«Triunfo de Octavio», tapiz flamenco del siglo XVI. Pertenece a una serie de diez piezas que se agrupan bajo la denominación de «Historia del Emperador Octavio».



«Paisaje con figuras», tapiz español del siglo XVIII, tejido en la Real Fábrica de Santa Bárbara, de Madrid.



«Batalla de Filipos», otro de los tapices flamencos del siglo XVI (tejidos en Bruselas) de la serie «Historia de Octavio».

ñor. Seda y lana. 3,37 × 3,76 metros. Finales del siglo XVI y principios del XVII. Marca de Bruselas y monograma del tejedor Martín Rembout (1570-1619). Cartón de escuela de Miguel Coxcie.

La composición, inspirada en el Génesis (cap. VIII, vv. 19, 20), se ordena en torno de dos grandes figuras: la de Noé, anciano venerable, con la cabeza levantada hacia el cielo y la mano izquierda sujetando la larga barba; y su mujer, en humilde actitud orante, con las manos cruzadas sobre el pecho. En el mismo plano, en el centro, sus hijos Sem, Cam y Jafet se disponen a desuartizar a las víctimas del sacrificio y a disponer el fuego. Las tres nueras del patriarca se agrupan a la derecha; de ellas, dos en segundo plano. Fondo de paisaje con arquitectura y visibles huellas del Diluvio. Bordura de «elementos», enmarcada por grecas de trazado geométrico y de un tipo evolucionado, con inclusión de dioses de la mitología: Juno y Júpiter, en los ángulos superiores; Ceres y Hebe, en los inferiores. Simbolizan, asimismo, el aire, el fuego, la tierra y el agua. En los centros horizontales: el Olimpo, arriba, y Neptuno, en su carro, abajo.

El tapiz forma parte de una serie facticia, llamada *Paños sueltos*, integrada por piezas que no pueden agruparse con los de otras series. Así ocurre con el que estudiamos, que presenta características estilísticas y textiles muy distintas de los otros paños de la serie. *Historia de Noé*, de la colección real española, de fecha anterior, diferente mano de cartonería y textura más fina, con hilos de oro y plata.

Tapiz no documentado hasta 1936, fecha en que se incluye en el «In-

ventario General de Tapices» con el título manifiestamente erróneo de *Egeo sacrificando a los dioses*. Tampoco Calvert, que lo publicó en su obra *The Hispanic Royal Tapestry*, acertó a identificarle, pues lo atribuye a una historia de Abraham.

Para nosotros, la correcta atribución temática es clara si nos atenemos al texto bíblico citado, que dice: «Salió Noé del Arca y con él los suyos, en total ocho almas; salieron también todos los animales. Sintió profunda gratitud hacia Dios por tan extraordinaria salvación... Edificó un altar al Señor, y tomando de todos los animales y aves puros, ofreció holocaustos al Señor.»

FLAMENCOS DEL SIGLO XVII

Presentamos la ilustración de un tapiz del género *Verduras*, llamado en nuestros viejos inventarios, con más exactitud, *Galerías con temples de columnas y jarrones de flores*. De lana y seda, tiene 3,15 × 5,20 metros. Probablemente tejido en Audenarde. Es del siglo XVII.

El cartón se atribuye a Jan Boeckhorst (1605-1668), discípulo de Rubens y Jordaens.

Los elementos esenciales de la decoración son: un gran templete de columnas corintias, con festones de flores, y en el intercolumnio un jarrón con flores. Bordura, característica del arte barroco, con columnas salomónicas a derecha e izquierda; pequeños paisajes dentro de un cartucho en la franja superior y gruesas guirnaldas de frutas y flores.

Este género de tapices se creó en Bruselas, se copió después en Audenarde y Amberes y, probablemente, se tejió también en los Países Bajos septentrionales y en Inglaterra.

ESPAÑOLES DEL SIGLO XVIII

A este período corresponden los dos tapices de la Real Fábrica de Santa Bárbara, de Madrid, que reproducimos. Se tejieron en épocas distintas. Exactamente, en los reinados de Felipe V y Carlos III.

Paisaje con figuras.— Lana y seda. Mide 3,51 × 1,79 metros. Firmado y fechado en el orillo inferior: J V G. M. J722 (Jacobo van der Gotten. Madrid. 1722).

Es, por tanto, un tapiz de los que nosotros hemos denominado «primitivos» de la Fábrica de Santa Bárbara (REALES SITIOS. Núm. 9). Textura no muy fina, de seis a siete hilos de trama por centímetro cuadrado. Posee vivo colorido, con predominio de verdes y rojo.

En un fondo de jardín con riachuelo y dos surtidores aparece, en primer término, una figura varonil y un perro; a la izquierda, y algo más al fondo, tres pequeñas figuras femeninas, dos de ellas en actitud de correr; la otra dentro del agua. Tal vez se ha pretendido representar un tema mitológico: Meleagro persiguiendo a Aretusa y otras ninfas del cortejo venatorio de Diana.

La representación, salvo en la figura varonil, guarda gran semejanza con una serie de cinco tapices de *Verduras*, representando ninfas en paisajes del Museo del Cincuentenario, de Bruselas (núms. 81 al 91 del Catálogo). Por ello, cabe suponer que Jacobo Vandergoten, el fundador de la manufactura madrileña, trajo consigo de Amberes el cartón o al menos algunos apuntes inspirados por la misma mano que pintó los bruseleses.



«Noé con sus tres hijos», tapiz del siglo XVI, tejido en Bruselas.
El Olimpo, detalle del centro superior del mismo tapiz, de Noé.





«Galerías con temples de columnas y jarrones de flores», tapiz flamenco del siglo XVII, perteneciente al género «Verduras» que se creó en Bruselas.

Ancha bordura formada por flores y frutos, entre los que aparecen pájaros, en los ángulos superiores, y monos, en los inferiores.

Fiesta flamenca.—El segundo de los tapices españoles que citamos. Tejido en lana y seda. Tiene $2,96 \times 7,36$ metros. Carece de marcas. Epoca de Jacobo Vandergoten II «el Mozo». Cartón por Van Loo, copiando un original de David Teniers.

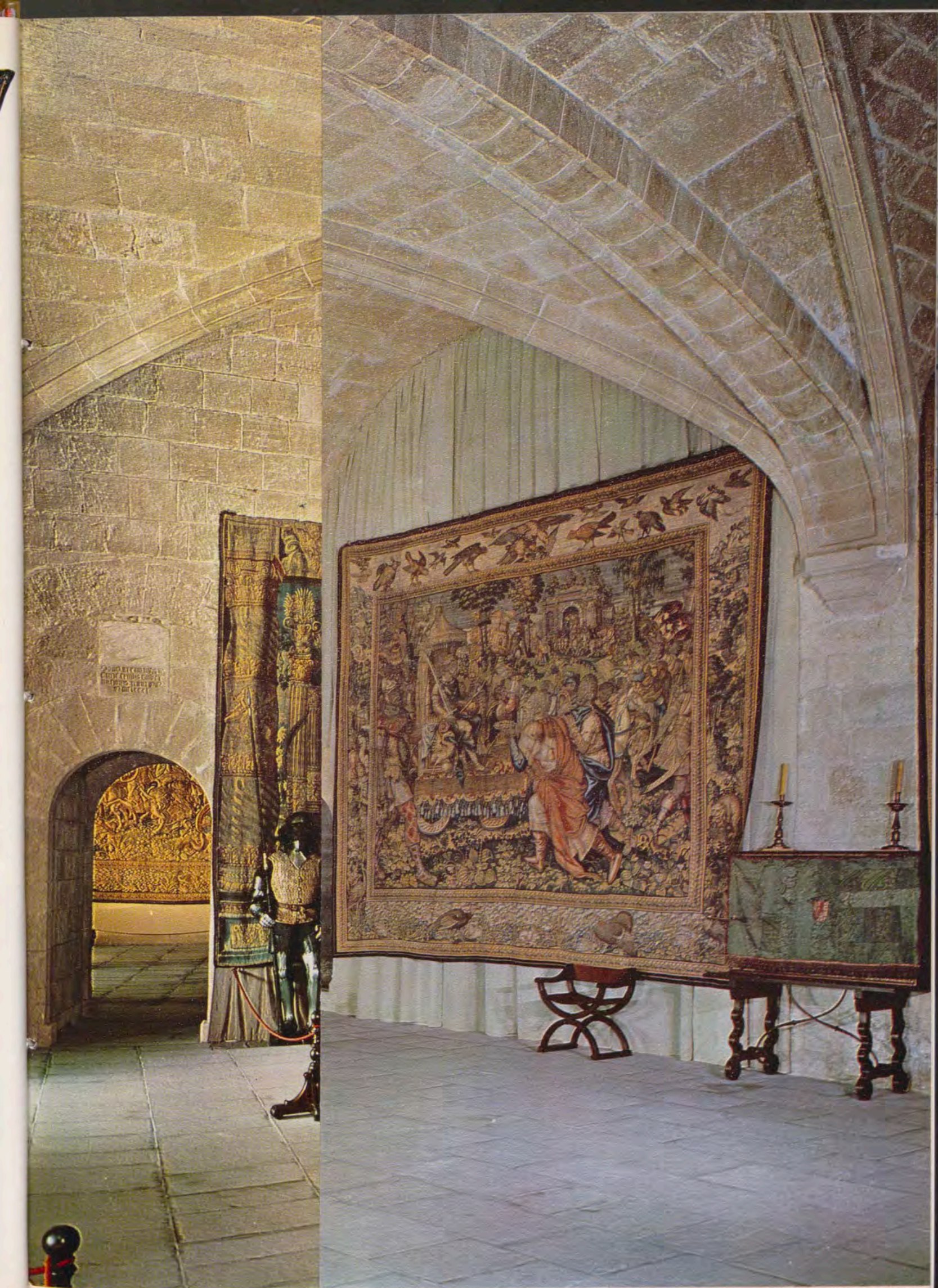
Composición del estilo conocido generalmente por *Teniers*; es decir, representaciones de escenas populares de los Países Bajos. Es género del que fueron maestros, primero, Adrian Brouwers y, después, David Teniers II y su hijo David Teniers III llamado «el Joven».

La fama de los tapices *Teniers* se extendió rápidamente por Europa. No obstante, hasta ahora, no se sabía si los citados artistas bruseleses pintaron cartones para tapices o si los tejedores se limitaban a copiar por sí mismos, de manera más o menos libre, sus cuadros. M. Hans Vlieghe¹ ha tenido la suerte de encontrar documentos que prueban la actividad de David Teniers II como pintor de

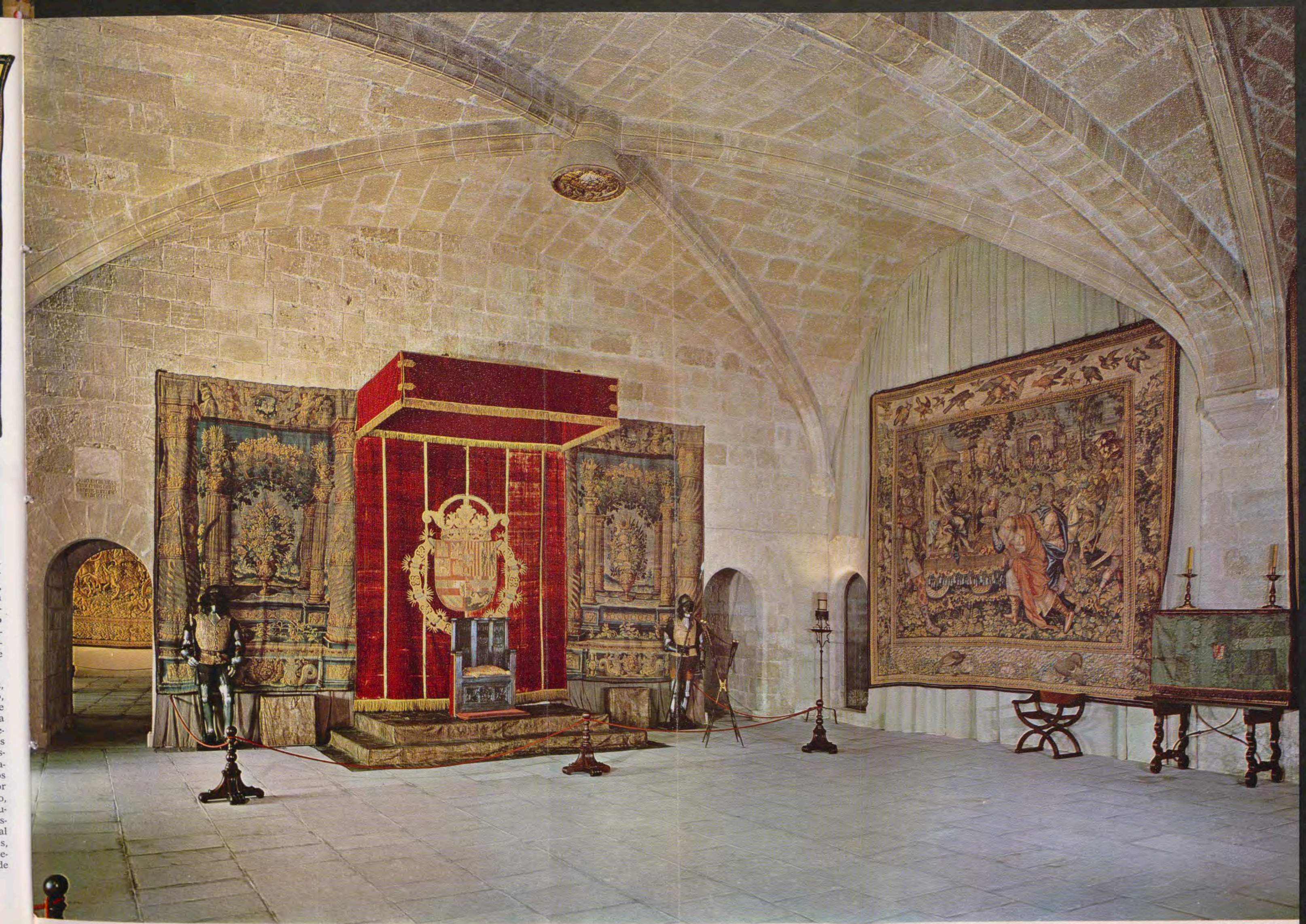
cartones al servicio del Gobernador de los Países Bajos meridionales, archiduque Leopoldo Guillermo. Por otra parte, sabemos que David Teniers III aprendió esta técnica de su padre y que juntos, y por separado, realizaron numerosos cartones para tapices en los que gustaron de representar la vida urbana popular y de transportar, con delicioso humor, los regocijos de los campesinos en sus horas de asueto: comiendo, bebiendo, bailando, jugando o echando los dados en la posada o en la taberna y también a ciudadanos elegantes en sus relaciones con la gente del campo.

Un buen ejemplo es nuestro tapiz, en el que aparecen, en el campo, grupos de campesinos sentados ante dos mesas; otros bailan al son de la zampoña que toca un músico callejero subido en un tonel, mientras otros charlan ante un mesón y distinguidas damas saludan a unos caballeros; el caballo de uno de ellos aparece tras el grupo, sujetado por la mano de un servidor. Al fondo, paisaje con iglesia y pequeñas figuras forman otro grupo que se dispone a preparar una mesa junto al vallado del templo. Otros detalles, interpretados con mucho gusto y delicadeza hacen recordar el estilo de Agustín Coppens.

¹ *Artes Textiles*. Gant, 1959-60, vol. V, páginas 78-102.



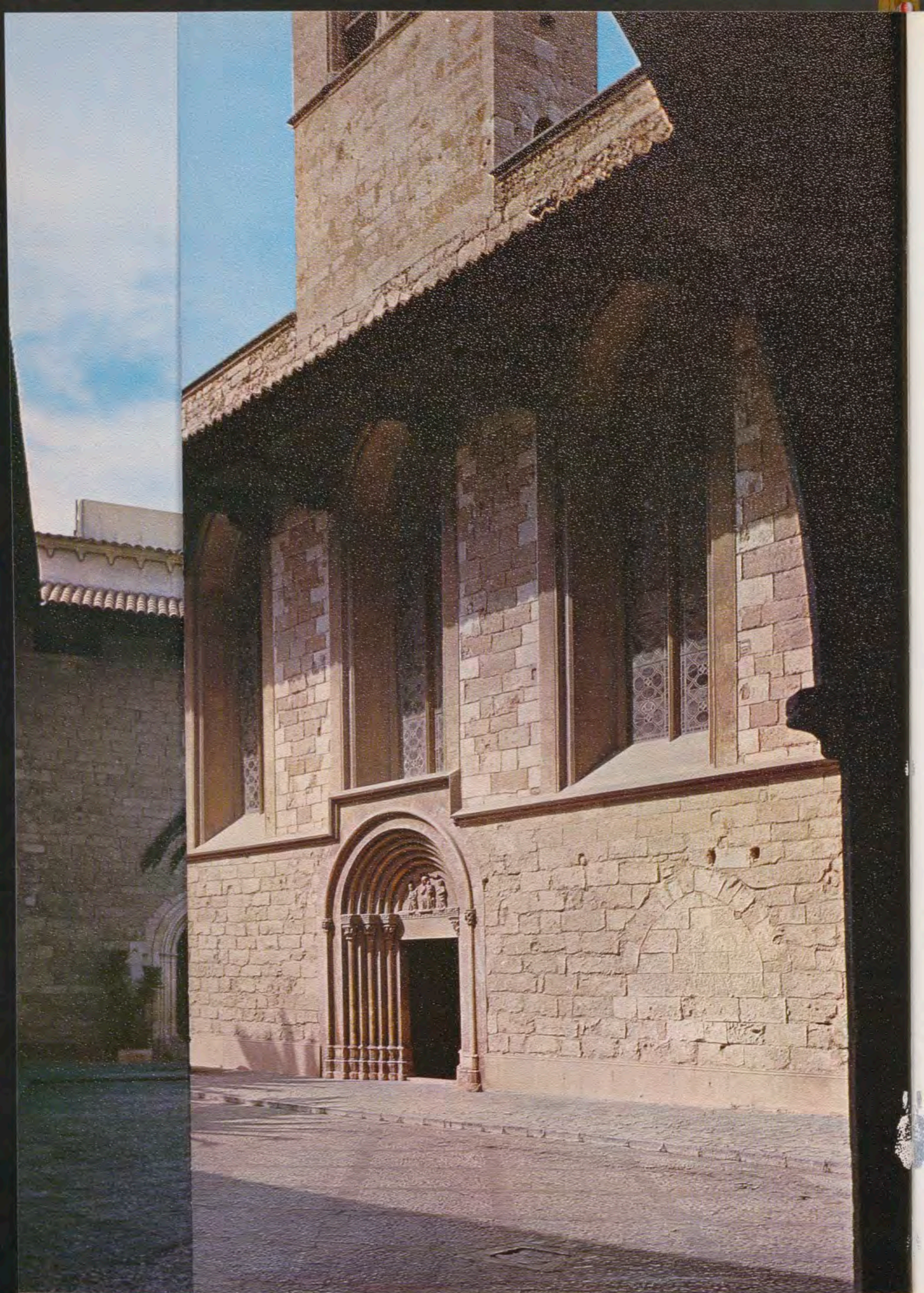
Salón del Trono del Palacio de la Almudaina



Salón del Trono del Palacio de la Almudaina



Patio noble o de honor del Palacio de la Almuñécar.



Batio noble o de honor



1



2

RECONSTRUCCIONES

en el PALACIO de LA ALMUDAINA

Por RAMON ANDRADA

La fachada de acceso principal que da frente a la Catedral. En ella destaca el primer gran arco de entrada al Palacio. Las fotografías 1 y 4 nos muestran el estado en que se encontraban antes de la restauración; la 2 y la 3, el estado actual, tras recuperar los volúmenes primitivos. Obsérvese cómo se fueron ocultando las trazas con añadidos y cerramientos buscando habitaciones y entreplantas desconcertantes, como reflejan los huecos abiertos sin ley alguna.



3



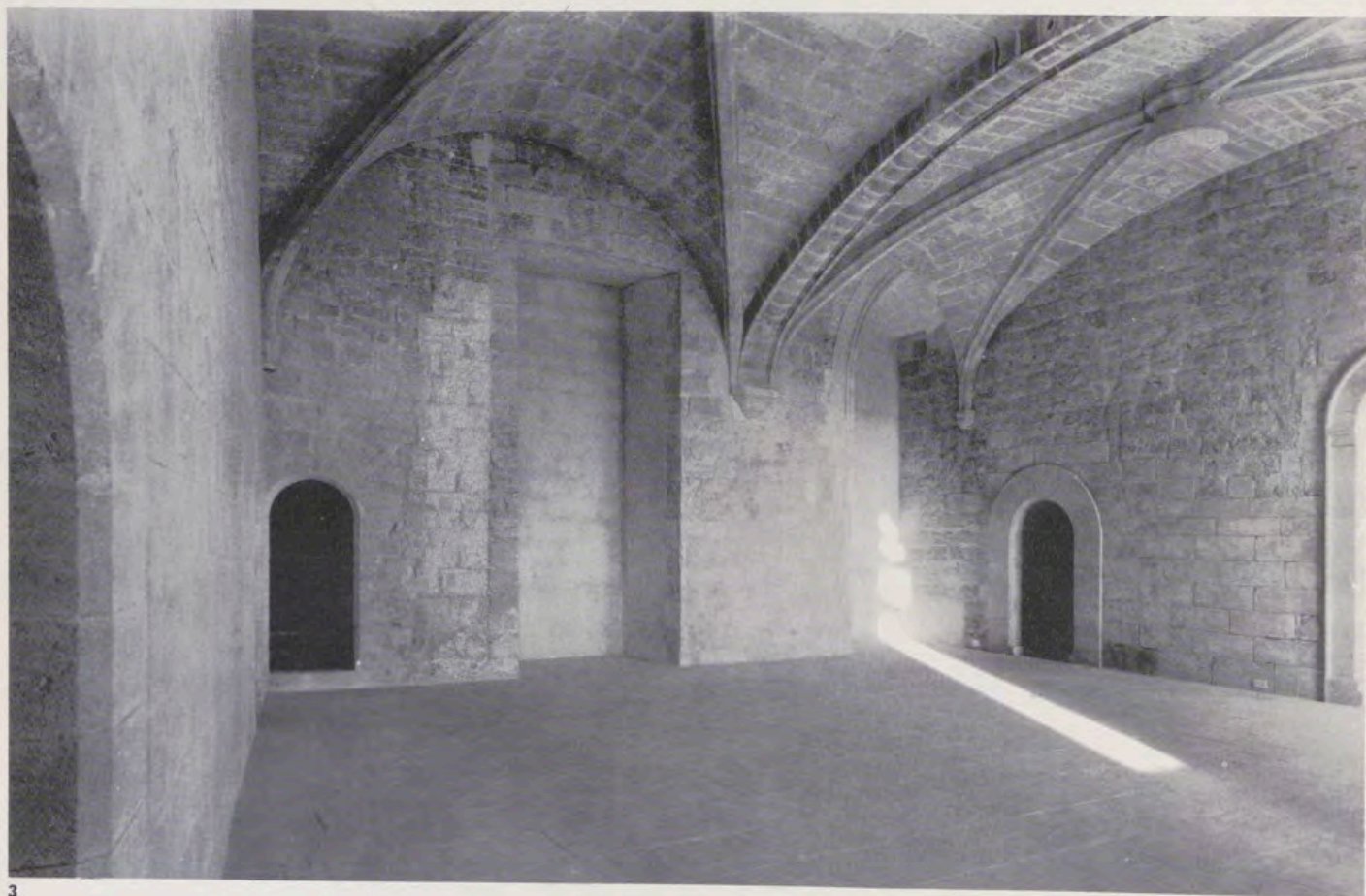
4



1



2



3

EL Palacio de la Almudaina, de Palma de Mallorca, es un conjunto de arquitectura civil en el que, desde su remoto origen, se han acumulado edificaciones y añadidos.

El núcleo primitivo fue la torre almohade de defensa, que se transformó en Palacio del Rey cristiano tras la conquista. Alrededor del recinto amurallado, en bella secuencia de torres albaranas y almenadas, se desarrolló a su amparo la ciudadela. En su interior se fueron levantando edificaciones, a través de su larga historia, en el tiempo, hasta llegar a nuestros días, según la configuración que podemos contemplar, quizá tan abruma-

da de muros y patios como falta de jardines.

Emplazada la antigua torre de defensa (planta rectangular con cuatro torres de esquina, una de ellas del lado contrario al mar, luego llamada del Angel, por su remate) en una colina al fondo de la bahía, amparando la torratera o vaguada inmediata (ahora paseo del Borne), sigue ofreciendo su aspecto dominante, tan sólo empequeñecido por la bella catedral. Ese aspecto se presenta en mayor medida ahora, en que se derribaron las construcciones que sobre el Huerto del Rey se habían levantado, con el fin de que ese Huerto sirviera para jar-

dines, realizados ya acertadamente y a los que sólo falta el tiempo para que crezcan y se tupan cumplidamente.

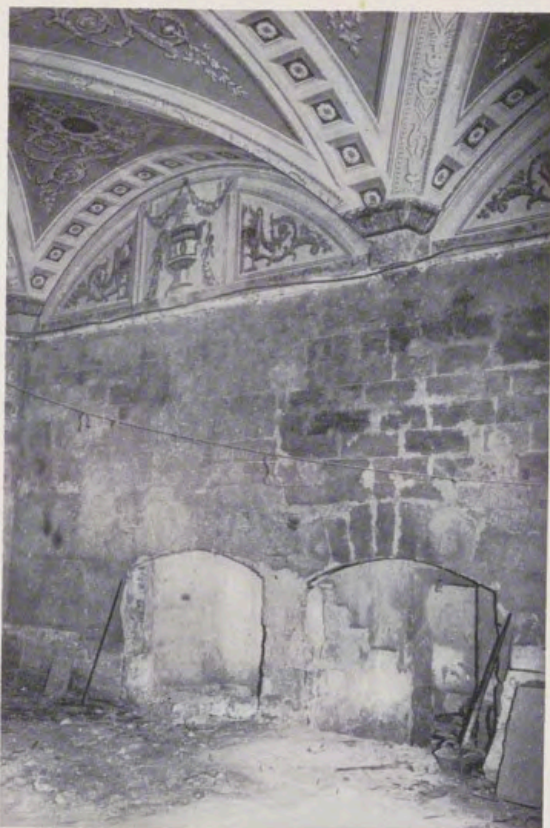
ANTECEDENTES

Desde su origen ha estado la Almudaina entrañablemente unida a la Casa Real e integrada a su Patrimonio. Ha sido residencia de reyes, de virreyes y de capitanes generales. Por su importancia histórica y artística, es evidente la trascendencia para las islas Baleares, que sigue vigente en nuestros días.

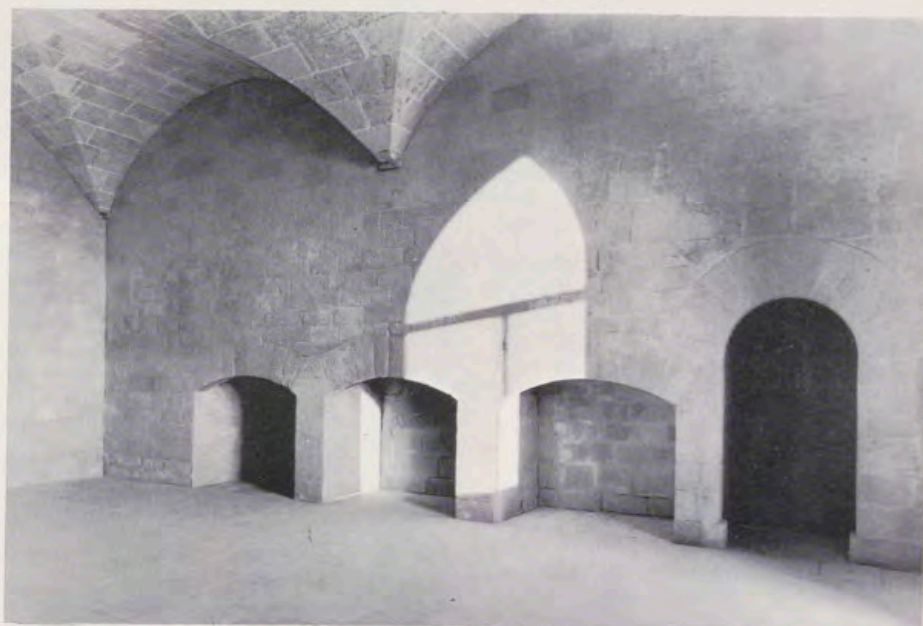
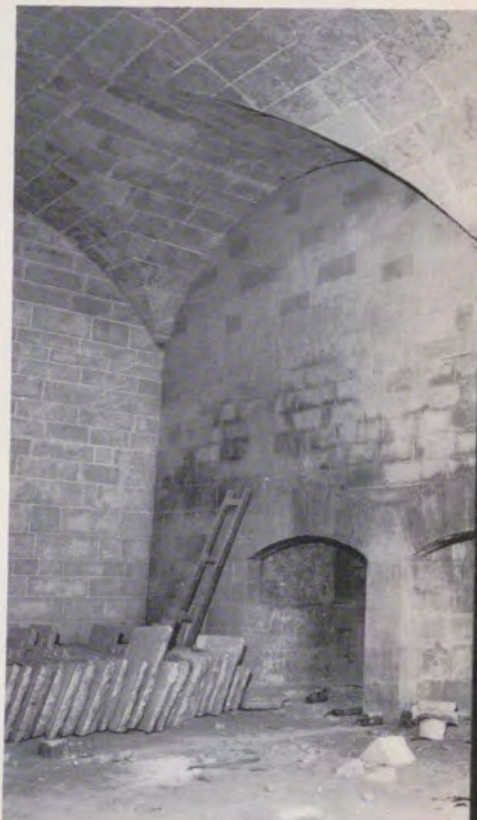
En ese noble conjunto se encuentra la

Motivo de discusión y estudio fue la restauración del interior del gran salón de Audiencias. Enlazado con la torre almohade, fue la primera ampliación para el Palacio cristiano de los reyes conquistadores. Conociendo la existencia del de Perpiñán, parecía necesario recuperar su volumen. Pero los derribos de todos los añadidos y distribuciones (foto n.º 1) nos mostraron unas bóvedas tardías del XVI en perfecto estado y con nobleza suficiente para tener valor en sí. Fueron levantadas con Felipe II para habilitar el Palacio de Justicia. En las fotos 2 y 3 se ve el resultado de la intervención.

Y en las ilustraciones 4, 5 y 6 se ve el proceso de restauración de las tres grandes chimeneas que felizmente aparecieron y que una vez más sirven para confirmar el paralelismo de trazas entre los palacios de Perpiñán y la Almudaina. En la 4, su primera aparición con muestras de la escalera que, aprovechando el tiro interior, daba acceso a unas habitaciones ganadas absurdamente en el grueso de la muralla. En la 6, el final de la restauración.



4 5



6

Capitanía General y otras dependencias militares. Hasta hace unos siete años, también se hallaba, en parte del edificio, la Audiencia Provincial, continuando la tradición de hacer justicia tras esos muros desde el siglo XVI, con Felipe II. Estas dependencias destinadas a Audiencia han dado lugar a la restauración.

Felipe II dispuso que el gran salón comedor y de audiencias del palacio cristiano fuera partido en dos, en su altura, por un cuerpo de bóvedas que, con crucería y llave de escudo, fueron talladas por Pedro Castang (picapedrero y maestro mayor de las obras reales) en 1578, creando una serie

de más pequeñas dependencias en planta baja. En ellas se instaló la audiencia. En la planta alta, su archivo y residencia del presidente.

Al inaugurarse en Palma un nuevo Palacio de Justicia y quedarse, por tanto, libres las superficies anteriores, pudo pensarse en iniciar la restauración del Palacio.

Vamos a explicar ligeramente las circunstancias de esta restauración y las soluciones adoptadas.

ZONAS RESTAURADAS

El Palacio de la Almudaina es un interesantísimo conjunto arquitectónico.



El gran patio de honor del Palacio cristiano ha sido totalmente restaurado. La única de sus fachadas que no ha sido alterada es la de la Capilla de Santa Ana. Las otras tres han recuperado todo lo posible su ordenación. La que cierra al Norte tenía unos balcones en planta alta (foto n.º 1) que sabíamos no respondían al origen. Picando los revocos, salieron debajo los restos de los ventanales bigeminados al modo de los del Palacio de Perpiñán, de hermosa traza románica (foto n.º 3), que fueron reconstruidos para ofrecerse en su esbeltez (foto n.º 2) y elegancia. La fachada larga frente a la Capilla, que cierra el patio a Saliente y es paralela a la fachada frente a la Catedral, se restauró en su totalidad y la ordenada secuencia de arcos (sigue el paralelismo con el Palacio de Perpiñán con la loggia ojival y la arquería de medio punto) queda destacada.

La foto n.º 5 muestra la iniciación de los trabajos, ya picado el revoco que ocultaba la piedra, y se observa la segunda arquería de medio punto que se añadió para dar lugar a la escalera de acceso a la Residencia de planta alta y para apoyar la gran vigería de piso muy flechada. En la n.º 6 se aprecia cómo han vuelto las ventanas bigeminadas en lugar de los balcones. La 4 nos muestra el frente opuesto, en el elemento que une la Capilla de la primitiva torre almohade y precisamente balcones de la residencia de Capitanía, entre los cuales vuelven a manifestarse dobles arcadas románicas.

Con motivo de quedar libres las dependencias que la Audiencia ocupó durante tantas centurias, una decisión del Jefe del Estado, que recogió inmediatamente el Consejo de Administración del Patrimonio Nacional, procuró que esos cuerpos de edificio quedaran dependiendo directamente del Patrimonio para su total restauración, a fin de recuperar su aspecto arquitectónico adecuado. No debe olvidarse que el Caudillo conoce y recuerda perfectamente estos lugares, donde vivió años atrás. Con esta decisión de restaurar, se dispuso lo necesario para que las obras comenzaran inmediatamente que se trasladase la Audiencia. Y siguiendo las directrices de que cada Palacio tenga su zona habitable y dispuesta, como sucede con todos los de los Reales Sitios.

La restauración, en líneas generales, ha comprendido: los salones de planta baja (entre el recinto del primitivo Palacio y la torre de esquina más cercana a la catedral), toda la planta alta inmediatamente superior, la fachada frente a la catedral y el gran patio noble de acceso.

Los trabajos han requerido la formulación de varios proyectos, que definieron los derribos previos de añadidos, entreplantas y lienzos falsos de muralla, y la consolidación y reconstrucción de lo necesario hasta con-



seguir esta secuencia de salones en la planta al andar del patio de acceso y en la planta alta, que se destinan a museo y a residencia del Jefe del Estado, respectivamente. La obra ha sido la más delicada de las emprendidas por el Patrimonio Nacional, porque la carencia total de datos y antecedentes supusieron el resolver día a día las cuestiones que los derribos y destapiados iban aconsejando.

SALONES, FACHADAS Y PATIOS

Las bóvedas de los salones de planta baja ocultan la traza espléndida de la doble altura con esbeltos arcos apuntados y artesonado de madera. Hubiese sido obra importante y necesaria el que estas bóvedas del XVI desaparecieran para configurar el gran salón gótico cual el del Castillo de Perpiñán. Mas no pudo ser. Su solución de continuidad aparecía en los dos últimos tramos hacia el Palacio central, ocupados por dependencias que no se pueden desalojar. Cual en Perpiñán, aparecieron las tres chimeneas del paño corto del salón, si bien destrozadas porque a través de sus tiros una escalera daba acceso a una vivienda cuyas habitaciones se lograron excavando en el grueso del tapial de la muralla.

Estas bóvedas del XVI tienen la sufi-



1



2

ciente nobleza para ser contempladas como ahora se pueden ver evitadas las transformaciones absurdas que las desfiguraban.

En los paramentos de fachadas, y por su interior, se acusaban primitivos ventanales góticos cuyas arquivoltas se aprecian. Se observan también los tapiales almohades tan característicos.

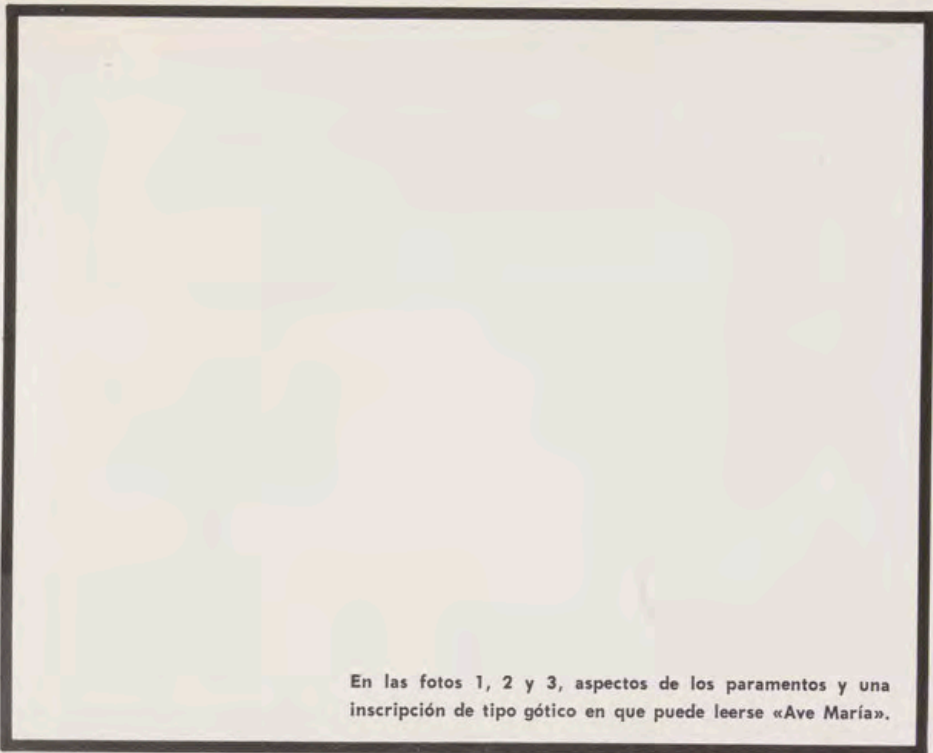
La fachada a la Catedral estaba hace seis años escondida. Ni sus volúmenes, ni sus materiales y revocos, ni sus huecos de luces permitían reconocer su composición verdadera, que había perdido su sencilla ordenación y simplicidad.

Adivinando en un principio y buscando desde los andamios lo que constructivamente respondía a las estructuras lógicas, se consiguió el resultado que actualmente se ofrece. Muchas fueron las dudas, muchos los problemas que había que resolver sin antecedente alguno y muchas fueron las decisiones que arrostrar.

En el interior del gran patio de honor era evidente la alteración en los huecos y en la calidad de los paramentos. Al picar los revocos, fueron apareciendo los ventanales románicos de doble arco y portaluz, de una elegancia y esbeltez extraordinarios.

Rotos, cegados, deshechos por la ordenación adintelada y algunos tan destrozados que hubo que labrarlos nuevamente. Otros, tan sólo restaurarlos. Y, los menos, dejarlos indicados porque era imposible otra solución.

El patio queda así con su composición original y algún otro hueco necesario, distinguiéndose entre arco y dintel lo auténtico de lo moderno.



En las fotos 1, 2 y 3, aspectos de los paramentos y una inscripción de tipo gótico en que puede leerse «Ave María».

3



Esto supuso importante obra de cantería.

OBRAS COMPLEMENTARIAS

Toda la restauración, que ha puesto en valor una arquitectura que había desaparecido de su lugar por las infinitas transformaciones que no tuvieron el menor respeto por las formas, se ha completado debidamente con las obras de estructuras e instalaciones, a veces muy complejas, para que una Residencia y un Museo puedan funcionar según las exigencias más actuales.

Entre las nuevas estructuras destaca, en el patio, la segunda arquería, necesaria para sustentar el gran forjado de la Residencia y permitir la construcción de escaleras y otras dependencias. Arquería de medio punto sobre pilares de piedra, reproduciendo la de fachada a patio, que parte en dos el vano de la vigería del piso superior, cuyos grandes maderos flechaban más de lo aconsejable hasta el punto de que, a principios de este siglo, hubieron de ser colgados de unos tirantes que bajan de las formas metálicas de la cubierta rehecha en aquel entonces.

Han sido totalmente nuevos los alcantarillados, la fontanería, la electricidad a partir de una nueva central de transformación y el ascensor de la Residencia.

Las obras se emprendieron, con los derribos que permitieron estudiar los proyectos de restauración, en mayo de 1964 y dieron fin en diciembre de 1967. Casi tres años y medio de duración. Notable esfuerzo del Patrimonio Nacional, que contó con la colaboración de la Dirección General de Arquitectura.



1



2



3

Las fotos 1 y 2 muestran los grandes arcos fajones góticos apuntados con que se estructuró el gran Salón de Audiencias. Además de la nobleza de las bóvedas del XVI, había la imposibilidad material de dejarlas al descubierto porque dos de ellos quedan ocultos y embebidos en lo que es Residencia de Capitanía General. La foto 1 los muestra inmediatamente de ser desalojado el Archivo de la Audiencia Provincial de Palma de Mallorca y la 2 tras su restauración, con los artesonados de madera y con la puerta que da acceso a los dormitorios principales de la Residencia para la Jefatura del Estado. La número 3 da idea de su estado actual.

Terminan estas notas haciendo constar el aliento y buena disposición de los Excmos. Sres. Capitanes Generales que han sufrido las incomodidades de los trabajos, y anunciando que se está estudiando el proyecto de restauración de la gran fachada a poniente, que ahora queda incorporada. Restauración ésta que es totalmente necesaria para la buena conservación del edificio y puesta en valor del monumento, y que es el complemento obligado a la labor emprendida por el Ayuntamiento de Palma de Mallorca con la construcción de los jardines del Huerto del Rey. En lo ya he-

cho en estos jardines ha vuelto a participar el Patrimonio Nacional restaurando el enorme muro de contención que les sirve de fondo o remate inmediato.

Y en esta fachada volveremos a tomar contacto con los buenos artesanos mallorquines, los viejos canteros que, empleando los mismos materiales, las mismas canteras, las mismas herramientas, vuelven a labrar los sillares de areniscas y calizas de tonos suaves y cálidos, que dan esa visión tan noble a los muros y que al amanecer de la bahía se tiñen y vuelven rosados.

COLECCIONES DEL PATRIMONIO NACIONAL

Pintura I.

EL GRECO

Por el MARQUES DE LOZOYA



A pesar del supuesto fracaso de Domenico Theotocopulos ante Felipe II, hubo siempre lienzos de su mano en los palacios reales. El maravilloso retrato del busto de un *Caballero anciano*, a mi juicio uno de los más hermosos que se hayan pintado en el mundo, figura en los inventarios del viejo Alcázar de Madrid, de 1686 y 1700, probablemente en la «pieza que cae al parque, a la entrada de la galería del Cierzo». En esta misma galería está mencionado, en 1670, el retrato de un médico que se identifica con el toledano Rodrigo de la Fuente; lienzo que, a raíz del incendio de 1734, pasó al palacio del Buen Retiro. En el obrador de los pintores de cámara está citado, en 1694, el *San Pablo* de casi medio cuerpo, con túnica azul y manto rojo que, como los anteriormente citados, es gala hoy del Museo del Prado. El que, en los tiempos de máxima depreciación del cretense, figurasen obras suyas en la selectísima colección real en prueba de la delicada sensibilidad de los reyes de España, todos expertos coleccionistas.

De todas maneras el más importante lote del Greco en los palacios del Patrimonio Nacional y en los patronatos por esta entidad administrados, se encuentra en El Escorial. La magna fundación de Felipe II, fue quizás, el motivo secreto que impulsó a venir a España al gran pintor. Según cuentan, se sentía en Roma aislado por haber proferido la blasfemia de que Miguel Angel era «un buen hombre y que no supo pintar». A España debió de atraerle, también, el prestigio inmenso que para un cretense educado en Venecia tenía la nación vencedora en Lepanto. Eran muchos los griegos que acudían a la corte de Felipe II, tenido entonces por omnipotente, buscando ayuda contra el peligro turco. El gran Rey llevaba, hacia el 1575, muy adelantada la fábrica del que había de ser el más imponente monumento de la Europa de entonces. Domenico, que había osado afirmar que él hubiera pintado mucho mejor que el Buonarrotti la Capilla Sixtina, vio una ocasión única para realizar sus ensueños. Quiso la buena fortuna de España que en 1570 acudiese a la Corte Pontificia don Luis de Castilla, descendiente de Pedro «El Cruel», el cual llevaba la comisión de su hermano el Deán de Toledo, don Diego, de contratar un buen pintor para su capilla en Santo Domingo el Antiguo. En 1577 Doménico estaba en Toledo trabajando en la fundación del Deán.

La fama del seguidor de Tiziano y de Tintoretto, establecido en Toledo, llegó a Felipe II, que en vano buscaba para El Escorial un gran pintor. El Rey había sido afortunado en la elección de arquitectos y escultores, pero le había acompañado la desgracia al requerir artistas que llevasen a cabo la decoración pictórica que había de alegrar y dar profundidad y ambiente a la demasiado severa arquitectura a lo Vignola. El veronés que fue requerido, se negó a emprender el viaje a España. Y los que se vinieron a establecerse en la vertiente del Guadarrama no fueron sino medianías: Nicola y Fabrizio Castello, Lucas Cambiaso, Federico Zúccaro y Peregrín Tibaldi no eran sino correctas medianías, incapaces de sentir aquella íntima espiritualidad que informa la estricta geometría del monasterio. Ahora se presentaba a Felipe II, tan apasionado por la pintura veneciana una ocasión única, que venía a paliar el desaire de Paolo Caliari «il Veronese».





Con un criterio medieval, desdeñando los efectismos escenográficos de los venecianos y de Miguel Angel Caravaggio. El Greco ha pintado todo, lo cercano y lo lejano, con idéntico primor. Se adivina el afán angustioso de realizar una obra perfecta, que complaciese al Rey. El Martirio podría descomponerse en varios cuadros que serían pequeñas maravillas; por ejemplo, la escena en que el Tribuno se apresta a recibir la cabeza de uno de sus soldados, o la de aquel otro que avanza hacia sus verdugos. El conjunto floral, en la parte inferior del lienzo hace que El Greco dispute a Zurbarán el honor de primer pintor de flores en la Historia del Arte. Flores espiritualizadas, de las que se diría que «sienten», que tienen alma, como los mismos personajes humanos de los cuales vienen a ser el símbolo heráldico.



Las ilustraciones de estas dos páginas y de la anterior (primera de este artículo) reproducen diversos fragmentos del «Martirio de San Mauricio y de la Legión Tebana». Son: San Mauricio y sus capitanes, grupo de ángeles (en la parte superior del cuadro), las flores (a la izquierda de la firma) y una escena del martirio.



ARRIBA: «San Ildefonso» (fragmento).

DERECHA: «La Adoración del nombre de Jesús».

En 1579 El Greco recibió el encargo de pintar un gran lienzo con el martirio de San Mauricio y de la Legión Tebana, prelude, quizás, de otras comisiones más importantes. En abril de 1580 el cuadro no se había empezado aún, pues el pintor exigía aquellos colores exquisitos que alcanzaban en el mercado altos precios: el azul de ultramar, que se fabricaba con lapislazuli reducido a polvo y, acaso, la «laca carminada de Florencia» que, por su valor, se hacía constar en los contratos. Si Domenico hubiera sido un ambicioso vulgar se hubiera percatado de las corrientes que prevalecían en la Corte y hubiera ajustado a ellas su trabajo; pero, el cretense tenía de su arte el mismo concepto que, al cabo de cuatro siglos, profesamos sobre su pintura que era, para sus contemporáneos, tan inadmisiblemente como sería la de Picasso para un académico del siglo XVIII, y pintó siguiendo libremente la inspiración de su genio. El cuadro, según el Padre Sigüenza «no le contentó a Su Majestad. No es mucho, porque contenta a pocos, aunque dicen es de mucho arte, y su autor sabe mucho, y se ven cosas excelentes de su mano». El lienzo se entregó en noviembre de 1582. Posiblemente, a quien no contentó fue al Padre Sigüenza y a Rómulo Cincinato, el manierista fracasado, a quien se encomendó la ta-

sación. Felipe II pagó al pintor una cantidad, extraordinaria para la época (8.800 reales) y tuvo el lienzo en su selectísima pinacoteca escorialense. Domenico, tan seguro de sí mismo, y al cual su propia obra producía el mismo sentimiento de admiración que causa en nosotros, representó a sus detractores en la víbora que reptaba hasta morder su firma.

Desde la nueva instalación de las obras de arte de El Escorial, con motivo del IV centenario del Monasterio, en 1963, el *San Mauricio* puede ser contemplado a sabor, en un ambiente de austera magnificencia, libre de vecindades depresivas. Y así visto, el espectador se confirma más y más en la idea de que está delante de uno de los cuadros más importantes que se hayan pintado en el mundo. El asunto fue sugerido por el Rey, en homenaje a Filiberto de Saboya, el vencedor de San Quintín, cuyo patrono era el tribuno mártir de la Legión Tebana. A mi entender, El Greco intentó elevar un monumento al sacrificio de España y de su Rey conteniendo al protestantismo, en los Países Bajos, y al Islam, en Lepanto. El *San Mauricio* recuerda a los retratos juveniles de Felipe II por Tiziano. Sería un Felipe II divinizado. Detrás de él, en las cabezas que asoman sobre su hombro derecho, creo reconocer al duque de





Dos fragmentos de otro lienzo escurialense: «San Pedro».

Saboya —la cabeza que corona el grupo, mirando hacia la visión angélica— y a Alejandro Farnesio, duque de Parma. El *Martirio de San Mauricio y de la Legión Tebana* sería, en El Escorial, un monumento a la aceptación del sacrificio que imponía la defensa de la Iglesia Católica al Rey de España y a su pueblo¹.

Domenico, como más adelante José de Ribera, tiene el buen gusto de no pintar escenas cruentas, sino describir el generoso ofrecimiento que precede al martirio o la dulce laxitud que sucede al combate. Dispuso su composición según las normas de las miniaturas bizantinas, que se transmiten a la pintura medieval de occidente: simultanear escenas que se desarrollaron a lo largo del tiempo, representadas por personajes de distinto tamaño. En primer término, el grupo de Mauricio con sus capitanes, que rechaza las órdenes de los legados imperiales que les conminan a que sacrifiquen para los dioses. Luego, en diferentes términos, soldados desnudos, descabezados y otros que se aprestan a la muerte, confortados por su jefe. En el cielo, en el ángulo superior izquierdo del espectador, un violento rompimiento de nubes, iluminado por una luz fría, como de relámpago, en el que revuelan o cantan ángeles.

El sacrificio de la Legión Tebana es uno de los episodios más documentados de la persecución de Maximino Hercúleo. La legión, reclutada en una de las comarcas del Imperio de más densa cristiandad —en ella nace el monacato— estaba formada totalmente por cristianos. Requerida para combatir a los campesinos sublevados en las



Galias, al cruzar los Alpes se negó al sacrificio pagano exigido por el Emperador y fue diezmada, sin una sola apostasía, hasta su total extinción. En el plan de Domenico hay mucha tradición bizantina y mucha influencia de Miguel Ángel y de los manieristas romanos, a quienes el cretense repudiaba, pero que influyeron poderosamente en su pintura. Posiblemente, ni la composición ni el dibujo sorprendieron a los consejeros de Felipe II, y si el pintor lo hubiese iluminado con las tintas calientes y armoniosas de Tiziano, estaría a estas horas situado en la iglesia de El Escorial. El escándalo del cuadro estaba, para ellos, en el color: aquel contraste buscado, violentísimo, entre los colores que realzan las lorigas —de tela, ceñidas al cuerpo para amoldarse a las formas— de los legados imperiales y de los oficiales cristianos: azul ultramar, amarillo limón, verde esmeralda, carmesí de Florencia. Con razón se ha dicho que, más que ante un lienzo, parece que nos encontramos ante una vidriera de catedral que transparentase la luz violenta y fría de un relámpago.

Para mí, la sala de museo que considero más perfecta en Europa es la vecina a la del *San Mauricio*, donde se exponen los otros cinco Grecos de la colección escorialense: el llamado *Sueño de Felipe II*, el *San Ildefonso*, el *San Pedro*, y las dos representaciones de *San Francisco*.

El cuadro que en el catálogo de Poleró (1857) se denomina *Sueño de Felipe II*, y *Gloria de Felipe II* en la obra monumental de Cossío, representa, en realidad, la adoración al nombre de Jesús, como ya notó el Padre Santos en su vieja descripción del monasterio, y no es sino una glosa de un texto de San Pablo en la epístola a los filipenses (II, versículo 10): *In nómine Jesu omne genuflectatur: Coelestium, Terrestrium et Infernorum*. «Vemos que este cuadro impresionante —escribe Camón Aznar— es el de más refinadas calidades cromáticas, el de más jugosa y vivaz paleta del Greco»². A un lado, el coro de los bienaventurados; al otro los precitos, englutidos en las fauces del monstruo infernal; y, sobre unos y otros, el nombre resplandeciente de Jesús, tal como por entonces lo representaban los jesuitas, adorado por las jerarquías celestes. Destacando la mancha negra de su ropa entre la finísima sinfonía de los colores del iris, la figurilla orante del Rey. Sin duda, el cuadro no representa la gloria de Felipe II, como creyó Cossío, pero es el mejor retrato espiritual de Felipe II, empujado en su tremenda responsabilidad entre el Cielo y el Infierno.

Yo pienso que este lienzo, de pequeñas dimensiones (1,40 por 1,10), fue pintado por El Greco a poco de su llegada a España, cuando conservaba vivo el recuerdo de aquel Buonarrotti de quien dijo que no sabía pintar, pero al cual secretamente admiraba. Este recuerdo está patente en los maravillosos desnudos de los condenados. Hay en su ejecución un angustioso afán de realizar algo único, un primor en los mínimos detalles que, como en el *San Mauricio*, revelan el deseo de agradar al Rey. Domenico había dicho que él hubiese pintado la Sixtina mejor que Miguel Ángel. Posiblemente *La Adoración del nombre de Jesús* es un boceto para una enorme composición que hubiese llenado el testero de la capilla mayor de la iglesia de El Escorial o cualquier otro lugar preminente. Por excepción, este cuadro mereció las alabanzas más fervorosas del Padre Santos y



Dos lienzos que representan a «San Francisco».





Un fragmento de «San Mauricio» con otra de las muchas escenas del cuadro.

de Palomino. Hay de él un boceto o réplica, en la colección Stirling, en Keir (Escocia), y una copia con variantes en el museo Lázaro Galdiano, de Madrid.

Es el *San Ildefonso*, uno de los cuadros cuya contemplación me produce un mayor placer; un sentimiento inefable de placidez y de reposo. Si sólo conociésemos esta obra de su mano, nos bastaría para designar a Domenico Theotocopulos como una de las cumbres de la pintura. Es la inteligente espiritualidad de aquella cabeza de anciano intelectual, maravillosamente modelada, y es, sobre todo, la armonía inimitable de los rosas delicadísimos de la casulla con los grises azulados del fondo; es la certera y segura fluidez de la pincelada, que prelude a los grandes pintores franceses de finales del XIX. Según Cossío, el cuadro fue pintado hacia el 1604. Augusto L. Mayer retrasa un poco esta fecha y le supone posterior a 1606.

Muy diverso en estilo, genial también, es el gran lienzo que representa a *San Pedro*, en pie de cuerpo entero (2,07 por 1,05). La cabeza, pintada con extraordinaria valentía, tiene esos cabellos y barbas algodonosas con que el pintor, en su última época, adornaba a sus personajes ancianos. Los amplios pliegues del manto amarillo nos recuerdan que, según Pacheco, Domenico se valía de figuras de barro que vestía con trapos que, naturalmente, se plegarían en formar rígida y angulosa. El conjunto, de proporciones manieristas, de gallardo empaque, destaca sobre un fondo de cielo muy azul con nubes blancas. El Greco lo dejó sin terminar, según consta en los inventarios póstumos de su taller; pero, opina Gómez Moreno, «tal vez nadie puso la mano luego en la figura, pues revela íntegramente la fase póstuma del maestro»³. Parece que ambos lienzos —*San Ildefonso* y *San Pe-*

dro— se destinaron al retablo de San Vicente de Toledo. El *San Ildefonso* estaba ya en El Escorial en 1627.

De menos importancia son los dos pequeños cuadros representando al santo de Asís, que flanquean el supuesto «sueño de Felipe II». El Greco es el pintor franciscano por excelencia. Hasta 128 lienzos con este tema, muy desiguales en calidad, se le vienen atribuyendo. Pacheco, que le era tan hostil, le reconoce la primacía como pintor franciscano. El franciscanismo, tan arraigado en España, vio en el cretense el pintor que mejor había comprendido su ideal ascético; por esto, los encargos de comunidades franciscanas, o de seglares acogidos a la Orden Tercera, fueron innumerables. De los de El Escorial, el que parece más antiguo (pintado, según Camón, hacia 1585, cuando el pintor imaginaba imberbe o casi imberbe a su modelo) representa a *San Francisco* recibiendo los estigmas, que vienen de un rompimiento luminoso en un cielo de tormenta. El segundo *San Francisco* escurialense es obra de mayor empeño y de mejor calidad; el dulcísimo asceta contempla, extático, la aparición del Crucificado, entre alas seráficas. Según Camón, debió de ser pintado hacia 1590.

Entre los restantes lienzos atribuidos al Greco con mayor o menor probabilidad en los palacios y en los patronatos reales, ninguno alcanza esta categoría. El más importante es el *San Pablo*, que se exhibe hoy en el Palacio de Oriente, de Madrid.

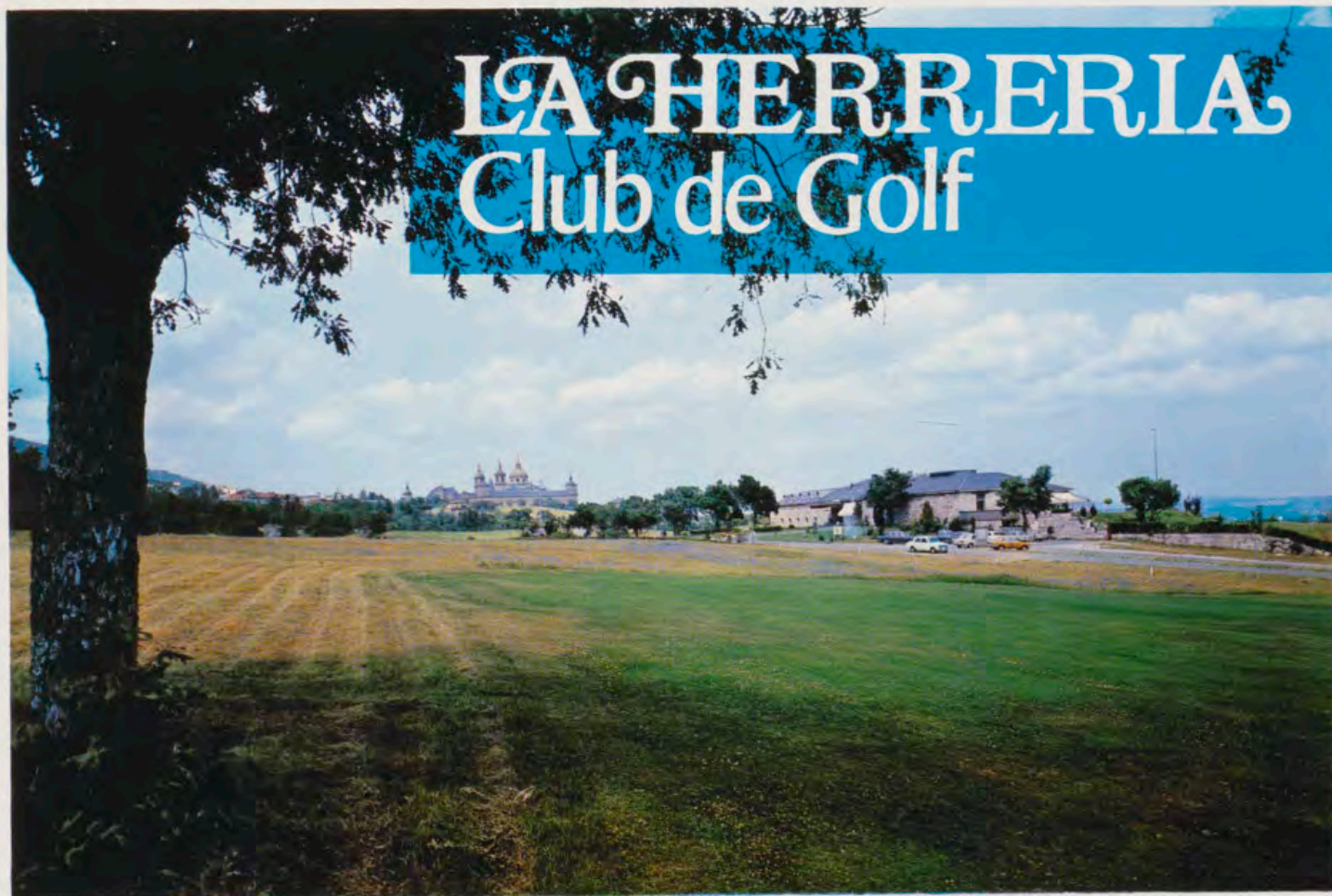
¹ LOZOYA: *El San Mauricio del Greco*. Editorial Juventud, s. f.

² JOSÉ CAMÓN AZNAR: *Dominico Greco*. Espasa-Calpe, primera edición, 1950.

³ MANUEL GÓMEZ MORENO: *El Greco (Domenico Theotocopuli)*. Ediciones selectas. Barcelona, s. f.

EL ESCORIAL:

LA HERRERÍA Club de Golf



Amplia panorámica del Club de Golf con el chalet social, a la derecha, y el Monasterio de El Escorial, al fondo.

A no mucha distancia de la salida de El Escorial, por la carretera que conduce a Robledo de Chavela, se hallan las instalaciones de «La Herrería, Club de Golf», que fundó, realizó y administra el Patrimonio Nacional.

La sierra queda a un lado; sus pronunciados declives, de tan cercanos, dan la sensación de que se pueden tocar con las manos. Al otro lado, se extiende el valle; la vista corre lejanías que serenar el espíritu. El lugar es tranquilo y apacible. Justo en ese término, de proximidad y de cercanía, que proporciona la compañía o la soledad, según el gusto del momento. La Herrería se llama el lugar, de grato sabor escorialense, y a él debe su nombre el club, que ocupa parte de su superficie.

Esta entidad se fundó por deseo expreso de Su Excelencia el Jefe del Estado, con la finalidad de facilitar una gran instalación deportiva y social al Real Sitio de San Lorenzo de El Escorial, que carecía de ella, teniendo en cuenta, principalmente, el elevado número de personas que residen en esta localidad durante el verano. La

inauguración y apertura de «La Herrería, Club de Golf», se efectuó el día 15 de agosto de 1966.

Escasamente a un kilómetro de las puertas del monasterio de El Escorial, se encuentra el acceso al Club de Golf. El recinto de éste, como ya se ha dicho, se halla en terrenos de La Herrería. Aproximadamente, el Club está limitado por la carretera de Robledo de Chavela, los jardines de la Casita del Infante (conocida corrientemente por el nombre de Casita de Arriba), el camino de Zarzalejo y parte del arroyo del Batán. La superficie del Club de Golf viene a ser un poco más de la quinta parte del total que ocupa La Herrería; en efecto, ésta cuenta con unas 379 hectáreas, mientras aquel tiene algo más de las 72 hectáreas.

Es indudable que, por las características especiales que tiene el clima de este Real Sitio, los meses de intensa actividad son los de junio, julio, agosto y septiembre. Esa actividad, en las diferentes instalaciones, se centra, principalmente, en la utilización de todas las dependencias, tanto del tipo social como deportivo. Entre estas últimas destacan: el tenis, la natación,

el patinaje y, de manera primordial, el golf.

Esencialmente, el Club de La Herrería es un lugar para jugadores de golf, en todo tiempo. De la importancia de su trazado nos da idea el hecho de ser un campo que cuenta con 18 hoyos —y diversos recorridos— donde se juegan diferentes premios de golf, en número aproximado de veinte, durante los meses de verano.

El tenis —del que también se organizan campeonatos sociales— cuenta con numerosos aficionados. Para la práctica de este deporte hay en el Club dos pistas de tierra batida.

Actividad íntimamente ligada con la temporada estival es la natación. El calor y el aumento de veraneantes llevan a un incremento en la práctica de este deporte. En este aspecto, el Club ofrece tres piscinas: para nadadores, para aficionados y para niños. Por su diseño y emplazamiento, estas instalaciones son, quizás, las más concurridas durante los meses de verano. A todo esto hay que añadir: la pista de patinaje y el parque infantil, de que también dispone el Club.

Por otra parte, y en conexión con la faceta deportiva, existen algunos pro-



Varias vistas del Club de La Herrería: jardines y entrada al chalet, dos aspectos del recorrido del golf, una de las piscinas y uno de los campos de tenis.





yectos en relación con la ampliación de instalaciones de este tipo; entre ellos, se pueden citar: las construcciones de pistas de tenis-quit y de campos de baloncesto y de fútbol para niños, la ampliación del parque infantil y la mejora del recorrido en el campo de golf.

Además de todas las instalaciones deportivas, «La Herrería, Club de Golf» tiene dos chalets: el principal y el llamado de la juventud. Por lo que se

refiere al primero, consta, en la primera planta, de vestíbulo, salón, cafetería, comedor (con galería acristalada para invierno), terrazas de verano, cocinas, «office», cabinas telefónicas y bar de jugadores; en la segunda planta hay vestuarios de caballeros, almacén de bolsas, oficina «master caddie», dependencia de «caddies», lavandería industrial, secaderos y servicios de calefacción, del restorán y del Club. Por su parte, el

chalet de juventud dispone de una sola planta y tiene: vestíbulo, bar-cafetería con salón, comedor, cocinas, «office», servicios y amplio espacio de terreno en torno.

Las dos edificaciones están situadas en magnífico emplazamiento y han sido construidas con características muy idóneas para cada una de ellas. El chalet principal, con granito y cubiertas de pizarra, combina la sobriedad y la elegancia, tanto en el exterior



Las ilustraciones de estas dos páginas recogen otros diversos lugares del Club de Golf: dos de las tres piscinas, el vestíbulo, ángulo de un salón, el comedor y su ampliación bajo el porche, el bar, otras dos vistas del salón principal, la piscina de niños y el chalet de juventud.



como en el interior, formando indudable unidad con el ambiente y con el cercano monasterio que se divisa al fondo, bien entre los árboles, bien a través de algún ventanal que produce impresión, al espectador, de estar delante de un cuadro. El chalet de juventud, cuyas paredes son troncos de oscura madera, tiene un aire muy deportivo, similar a los atractivos albergues de montaña. El acceso a los chalets se efectúa por cuidada carretera que, para comodidad del visitante, traza una circunferencia delante de la edificación principal, formando un amplio espacio ajardinado muy sugestivo. El espacioso aparcamiento está situado a un costado del chalet. Como complemento a las actividades deportivas, figuran: la fiesta fin de año, con cena de gala en el chalet principal, así como aquellas que se preparan por diversos motivos. En los meses de julio y agosto, se organizan bailes en la pista aneja al recinto de piscinas durante los domingos, días festivos y vísperas.

Con «La Herrería, Club de Golf», el Patrimonio Nacional desarrolla una





actividad, la deportiva, que resulta muy interesante. Actividad, por otra parte, que no se ciñe exclusivamente a este Club de golf. En efecto, a la salida de Madrid y por la carretera de El Pardo, el Patrimonio cuenta con el complejo deportivo de Somontes

(con piscinas, campos de tenis, restorán, etc.), cuyas instalaciones están abiertas a todo el mundo. También, y desde otro punto de vista, el Patrimonio Nacional posee dos campings: uno, en El Escorial; el otro, en Aranjuez.

Se cierra, con ello, el triángulo cultural, social y deportivo, permanente preocupación del Consejo de Administración del Patrimonio Nacional que, en todas las facetas, como es bien sabido, sigue las directrices señaladas por el Caudillo.

OBJETOS DE ARTE
DECORACION

TAPICES | MUEBLES | PORCELANAS | ALFOMBRAS

Májera



Májera

PLAZA DE LA INDEPENDENCIA, 4
TELEFONO 225 14 43 - MADRID - 1

EDITORIAL PATRIMONIO NACIONAL



Entre las numerosas publicaciones de la Editorial del Patrimonio Nacional se pueden citar las siguientes:

- **EL ESCORIAL.** Libro en dos tomos, con multitud de ilustraciones a todo color y editado para conmemorar el Cuarto Centenario de la Fundación del Monasterio.
- **EL ESCORIAL, OCTAVA MARAVILLA DEL MUNDO.** Un libro para todos por su contenido, que comprende 448 páginas y ofrece 454 ilustraciones a todo color.
- **CONDECORACIONES ESPAÑOLAS.** Una obra que recoge con extraordinaria profusión de ilustraciones a todo color la historia completa de cuantas condecoraciones se conceden en España.
- **TAPICES DE GOYA,** por Valentín de Sambricio. En este libro se estudia la obra del pintor aragonés en esta especial faceta artística.
- **COLECCIONES REALES DE ESPAÑA. EL MUEBLE.** Una obra que ofrece una selecta muestra de los muebles conservados en Palacios y Monumentos del Patrimonio Nacional.
- **GUIAS TURISTICAS.** Una colección en la que se presenta con texto conciso y sugestivo, y numerosas ilustraciones a todo color, los diversos Sitios Reales. Hasta el momento se han editado las siguientes guías: Real Monasterio de las Huelgas de Burgos.—Granja de San Ildefonso y Riofrio.—Santa Cruz del Valle de los Caídos.—Reales Alcázares de Sevilla.—Real Armería de Madrid.—Monasterio-Convento de las Descalzas Reales.—El Escorial.—Palacio Real de Madrid.—Palacio de El Pardo.—Museo de Carruajes.
- **MINIATURAS REPRODUCCION DE PIEZAS DE LA REAL ARMERIA.**
El Patrimonio Nacional también edita tarjetas postales, diapositivas, recordatorios de primera Comunión y «Christmas», entre otras numerosas publicaciones, donde se recogen multitud de obras de arte.

Pedidos para Madrid, provincias y extranjero en:

LIBRERIA-EDITORIAL DEL PATRIMONIO NACIONAL

Plaza de Oriente, 6 (Esquina a Felipe V)

Teléfono 241. 80. 37. - MADRID (13)



CAJA DE SEGUROS REUNIDOS, S. A.

Barquillo, 17
MADRID (4)

Dirección telegráfica: CASER

Teléfono 222.65.60 (tres líneas)

SEGUROS DE ACCIDENTES
DEL TRABAJO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

INCENDIOS

AUTOMOVILES

VIDA

PEDRISCO

CREDITO

TRANSPORTES

ROBO

RESPONSABILIDAD CIVIL

Y GANADOS

CASER



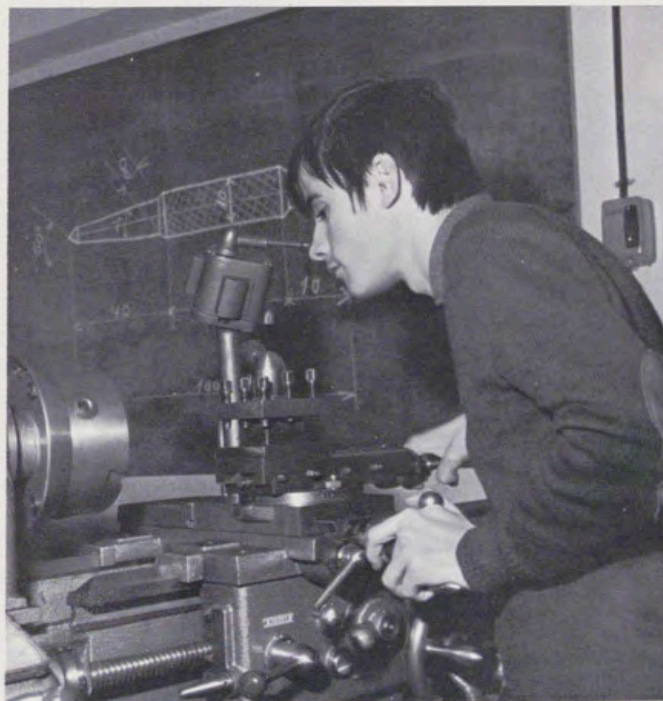
Vista general del Colegio «Virgen de Atocha».

Un Centro del Patrimonio Nacional

EL COLEGIO VIRGEN de ATOCHA

Por C. R. D.

El arte y la técnica, como símbolos de las enseñanzas del Centro.



ANTECEDENTES HISTORICOS

Entre las devociones más arraigadas en Madrid (San Isidro Labrador y Vírgenes de la Almudena, la Paloma y Atocha), es ésta la de tradición más remota. Para guardarla y darle culto se alzó en los alrededores del Madrid primitivo, en unos prados cubiertos de hierba («tocha o atocha», de donde tomó el nombre), una pequeña y pobre ermita.

Vino luego la invasión sarracena y unos vecinos escondieron la imagen entre los atochares. Allí la encontró el caballero cristiano Gracián Ramírez, gracias al cual volvió de nuevo a recibir culto.

Durante siglos estuvo venerándose la imagen en la ermita pobrísima; pero, como crecía la devoción de los madrileños, en tiempos de Carlos V se alzó un gran convento, bajo la advocación de Nuestra Señora de Atocha, que se confió a una comunidad de dominicos procedentes de Talavera.

El primer antecedente histórico de que hay noticia data del 11 de julio de 1323. En 1598, el General de la Orden de Predicadores cedió a Felipe II la capilla de la Virgen, la cual se convirtió en Fundación Real el 19 de octubre de 1602, gobernando ya Felipe III, quien se reservó el enterramiento en ella y su bóveda para las personas reales y para aquellas otras a las que el Monarca concediese este privilegio.

Por otra parte, en 1577, se creó el «Colegio de Atocha», donde había cátedra y lectores de moral, y se curaban religiosos enfermos. Al establecerse la Corte en Madrid se erigió formalmente un convento, donde se hacían consultas constitucionales y del magisterio de la Corte.

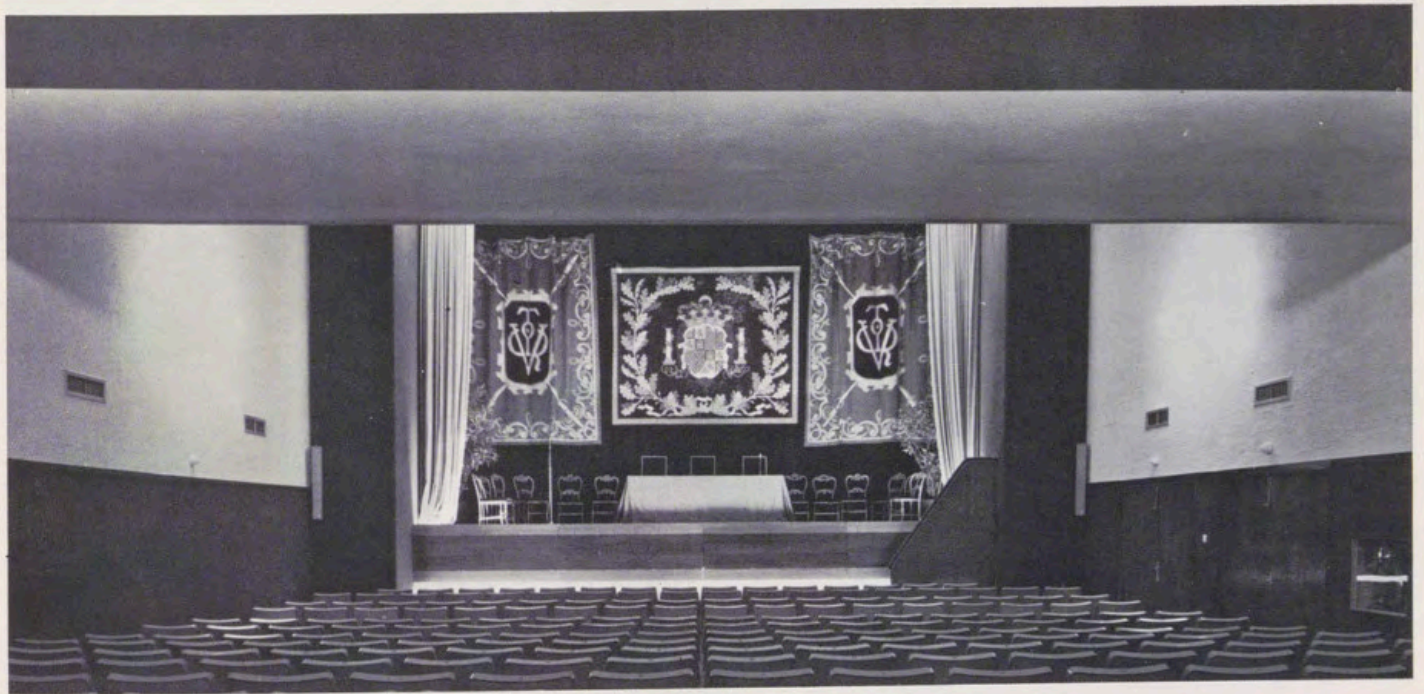
En 1643 fue proclamada la Virgen de Atocha Patrona de Madrid. Años después, en 1652, se incendió la iglesia, que quedó completamente destruida, y hubo de procederse a su reedificación.

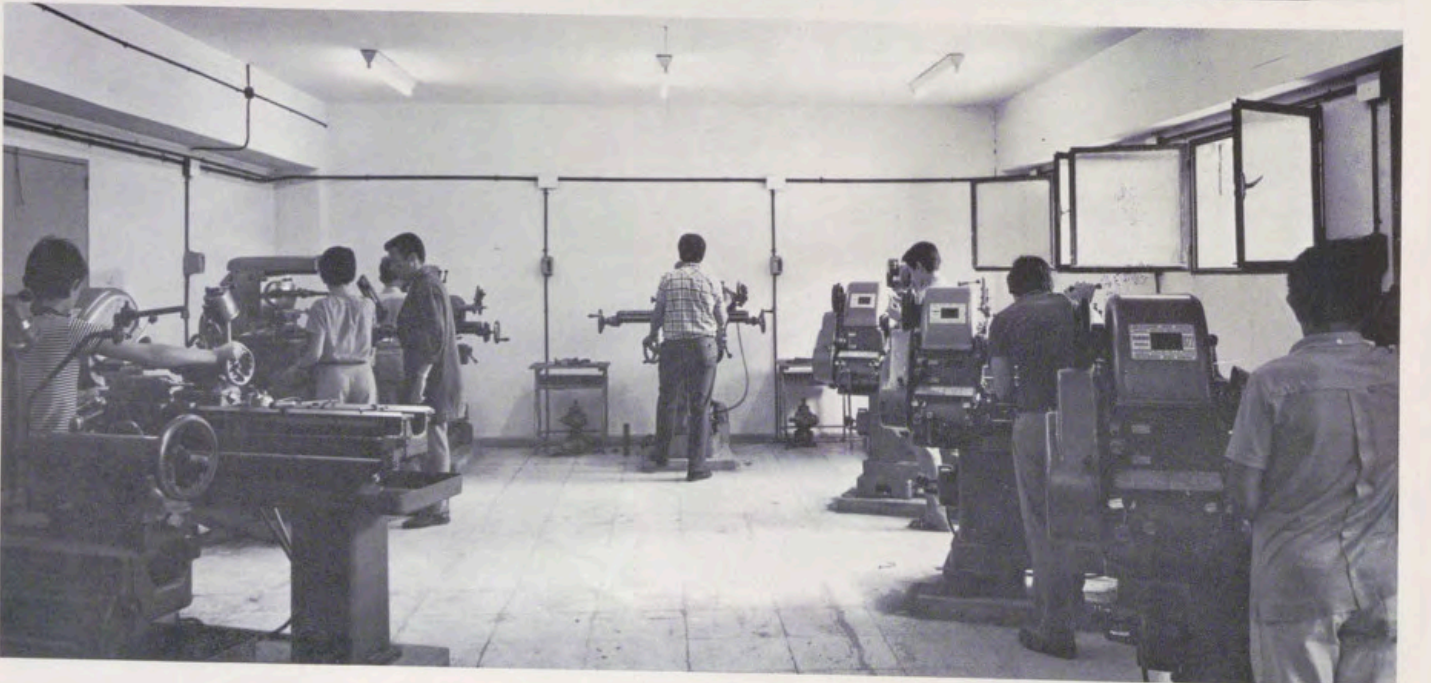
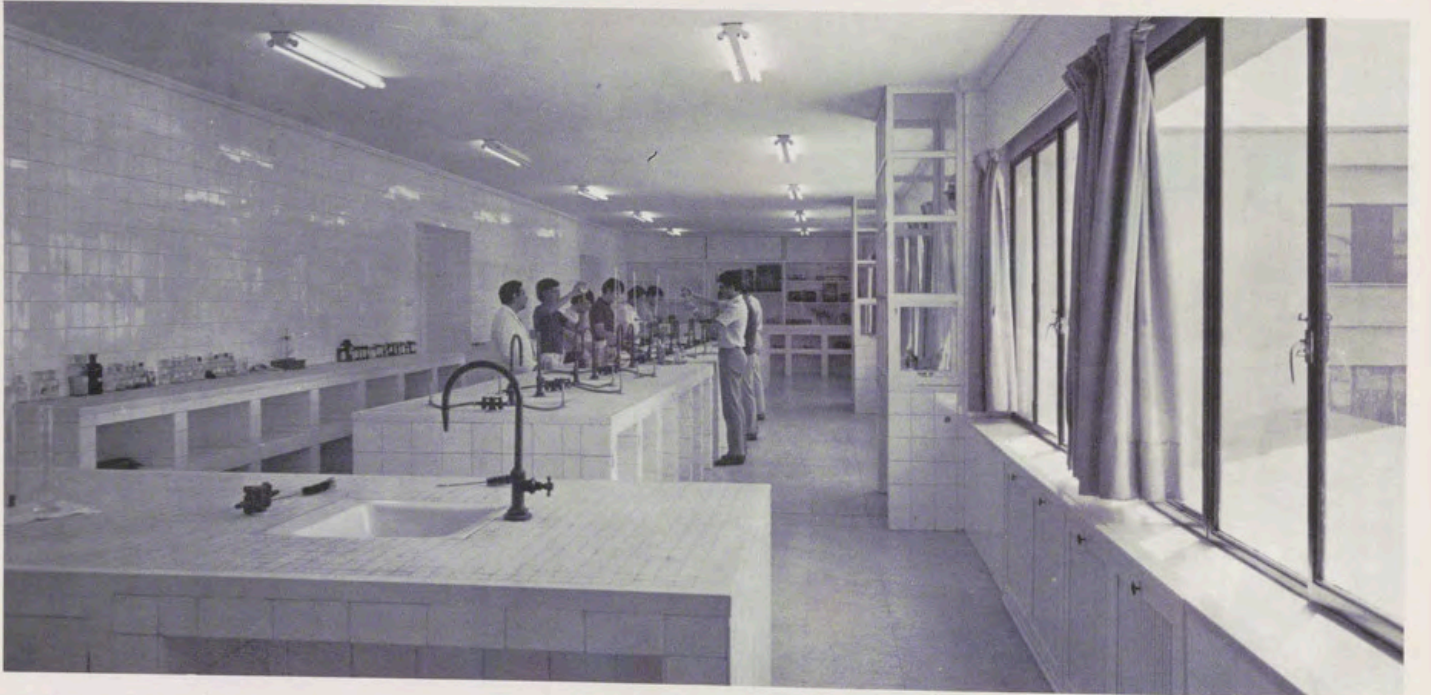
Los Reyes de España enviaban al templo las banderas que ganaban en sus campañas victoriosas. Este fue uno de los motivos por los que la iglesia llegó a adquirir una nomenclatura nacional. En 1726, cuando se armaba el Monumento de Semana Santa, se desplomaron la capilla mayor y la media naranja que la cubría, quedando sepultados entre sus ruinas la mayor parte de los obreros y algunos fieles.

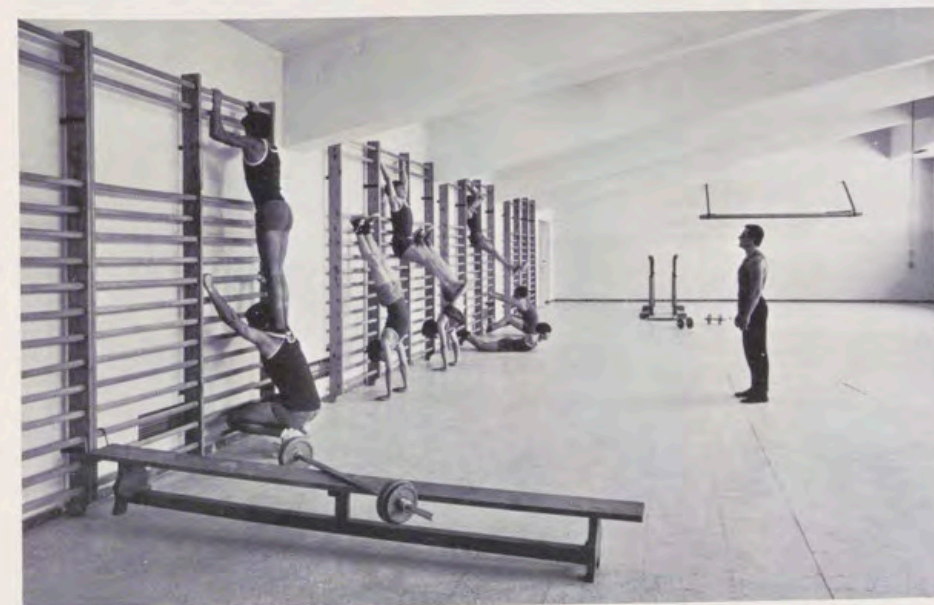
En el monasterio de Atocha se desarrollaron interesantes y decisivos episodios de la historia de España, principalmente en los reinados de Carlos II y Fernando VII. Durante la invasión francesa de 1808, el templo se convirtió en cuartel y su-



En estas dos páginas se muestran algunas facetas del Colegio de la Virgen de Atocha. En ellas se aprecia: la fachada del edificio en la confluencia de las avenidas de la Ciudad de Barcelona y de la Reina Cristina; la torre o campanil de la basilica de Nuestra Señora de Atocha; el vestíbulo del Colegio, donde consta su carácter y dependencia; el salón de actos, capaz para cuatrocientos alumnos; y la vista general de una de las aulas.







En la página 64 se ofrecen sendas vistas de la biblioteca, de un laboratorio y de un taller, como ejemplos de la tarea docente que desarrolla el Centro. En esta página se muestran algunos aspectos de la capilla, el comedor y el gimnasio. La actividad del Colegio se completa así totalmente.

frío graves daños, que obligaron a Fernando VII, al ocupar nuevamente el trono, a reconstruirlo casi completamente. Desde muy antiguo establecieron los Reyes la costumbre, al hacer su entrada solemne en Madrid, de visitar la iglesia de Atocha y de acudir a ella, los sábados, para oír la Salve.

La desamortización de Mendizábal en 1836, puso también a prueba esta Fundación. Los padres dominicos fueron exclaustrados, la milagrosa imagen arrancada de su altar y trasladada a Santo Tomás, y la basilica quedó convertida en cuartel de inválidos.

La última reedificación de la Basílica de Atocha data de 1901. El nuevo edificio es de estilo bizantino combinado con el italiano medieval y consta de una sola nave. El Panteón de Hombres Ilustres fue lo único que se construyó, pues de la Basílica sólo se hizo el campanil.

Durante nuestra Guerra de Liberación la comunidad de padres dominicos experimentó las vicisitudes propias de aquellos momentos, sufriendo martirio seis padres de los siete que componían la comunidad en aquel momento.

Como consecuencia de aquellas circunstancias desaparecieron valiosísimas obras de arte. Entre ellas: dos grandes lienzos de Lucas Jordán, otro de Claudio Coello, cuatro esculturas antiguas y una custodia valorada, entonces, en más de un millón de pesetas. Se salvó, de verdadera casualidad, la corona y rostrillo de la Virgen, así como la corona del Niño Jesús.

En tiempos de Alfonso XII, se decidió parcelar y vender el antiguo olivar y huerta de Atocha, operación que se llevó a cabo en los últimos tiempos de la Monarquía.

Como consecuencia de esta parcelación y venta de solares, se destinó uno muy especial, que se denominó «Parcela Z», para investigaciones y experimentaciones de Ramón y Cajal. El fue quien firmó la escritura de compra, pero el Ministerio de Instrucción Pública no llegó a satisfacer el importe.

Más tarde, entre el Ministerio de Instrucción Pública y el de Obras Públicas, se efectuó nueva operación de compra-venta, para legalizar el hecho de que en estos terrenos estuvieran instalados, no sólo el Instituto de Isabel la Católica, sino también las Escuelas de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos y la de Ayudantes de Obras Públicas.

Tras laboriosas gestiones, y ya en 1960, se consiguió formar una Comisión Interministerial, que valorase estos terrenos y se pagasen al Patronato de Nuestra Señora de Atocha.



Los alumnos en una clase de gimnasia.

Se consiguió firmar la correspondiente escritura pública de compra-venta y percibir treinta y nueve millones de pesetas que, desde un principio, se pensaron destinar a la construcción de un colegio, cuya necesidad se hacía sentir en aquella zona de Madrid, cubriendo así una finalidad eminentemente social que entronca con la trayectoria de los Patronatos de San Lorenzo de El Escorial, Santa Isabel y Loreto, que también tienen fines docentes. Muchas han sido las vicisitudes hasta llegar a este momento, pues incluso, en su principio, se proyectó una finalidad de carácter técnico laboral que ha sido preciso modificar por así aconsejarlo las nuevas directrices del Ministerio de Educación y Ciencia.

Es motivo de orgullo para el Patronato la eficiencia obtenida en la educación de los alumnos, pues en las convocatorias a que han acudido en Centros oficiales, para sufrir exámenes de reválida, se puede decir con plena verdad que han aprobado el 98 por 100 de los presentados, cuando no el 100 por 100, mereciendo felicitaciones de los tribunales y del mismo Ministerio de Educación y Ciencia.

Esta es la labor que el Consejo de Administración del Patrimonio Nacional puede presentar, significando que no se ha regateado esfuerzo alguno para dotar al Colegio de los elementos docentes necesarios para este fin.

LA BARRIADA DEL PACIFICO

La barriada donde está enclavado el Colegio Virgen de Atocha ha sido preferentemente obrera, con obreros de la RENFE y de las instalaciones militares de Intendencia y Artillería. Al lado de este contingente obrero, podemos poner los empleados en oficinas de la misma RENFE y del Ministerio de Trabajo.

En los últimos años ha aumentado —y está aumentando— considerablemente esta barriada con grandiosos edificios protegidos por el Instituto de la Vivienda. También, con los

grandes edificios del Gobierno Militar y residencias de oficiales del Ejército, frente al mismo Colegio de Atocha.

Solo los edificios reseñados dan un contingente enorme de alumnos, que no tenían Instituto o colegio próximo. Unicamente los dos grupos escolares mixtos «San Isidoro» y «Francisco de Quevedo» y algunas academias en pisos particulares. Para chicas, el colegio de madres salesianas del «Sagrado Corazón de Jesús» y el Instituto, relativamente próximo, de «Isabel la Católica» en los terrenos del Patronato de Atocha, lindantes con el Retiro.

Por esta falta de centros culturales, ya en los años de la República se intentó edificar un gran colegio o escuelas graduadas en el mismo solar de la Basílica de Atocha, donde ahora lo ha levantado el Real Patronato de Nuestra Señora de Atocha y entregado su dirección a los padres dominicos que regentan también la Basílica.

En lo espiritual el crecimiento de la barriada del Pacífico ha exigido que la única parroquia existente en 1940, Parroquia de la Paz, se haya dividido en otras cinco. Pero en centros de enseñanza no ha prosperado. Hay muchos niños sin escuela y muchos más que no encuentran un puesto para estudios de Enseñanza Media.

El Colegio Virgen de Atocha, situado a la entrada del barrio del Pacífico, dispone de un moderno y amplio edificio que da cara a la avenida Ciudad de Barcelona, al paseo de la Reina Cristina y a los jardines que se hallan en la confluencia de estas dos vías. En el presente curso había cerca de 1.300 alumnos, casi todos de la barriada del Pacífico. Su influencia se deja sentir en el ambiente y en las familias. Se esfuerza por superar las necesidades que se subrayan en el documentado trabajo sobre el barrio del Pacífico del P. Jesús María Vázquez, O. P., titulado *Así viven y mueren*.

Hay que agradecer a S. E. el Jefe del Estado el interés que siempre ha demostrado por esta obra benéfico-docente, edificada a expensas del Patrimonio Nacional en los solares de la antigua Basílica de Atocha que, por circunstancias lamentables, no pudo reedificarse según los primitivos planes de Arbós.

EL COLEGIO POR DENTRO

El Colegio Virgen de Atocha es, materialmente, un edificio de traza rectangular, con un gran patio interior. Consta de tres plantas en su fachada norte y de cuatro en su cara oeste. En el ala este, colindante con

el Panteón de Hombres Ilustres y con una altura de cuatro plantas, se encuentran la capilla y el salón de actos. El resto de las crujías, se destina a clases y viviendas de la comunidad. El edificio está construido (sobre una superficie que supera los seis mil metros cuadrados) con estructura de hormigón armado, forjados de losa cerámica y terrazos impermeabilizados como cubiertas.

Hasta que salió la Ley de Unificación del Bachillerato Elemental, en este Centro se ha cursado el Bachillerato Técnico. A partir de la citada Ley, el nuevo plan se va imponiendo gradualmente, extinguiéndose, por tanto, el citado Bachillerato.

En el curso académico de 1969-70, los alumnos de primero, segundo y tercero estudiaron el Bachillerato Elemental Unificado; los de cuarto, quinto, sexto y séptimo, el Bachillerato Técnico en la modalidad Industrial Minera y en la especialidad Productividad y Organización Industrial. Se espera que en el próximo curso será posible ejercer una mayor función social estableciendo el Bachillerato nocturno para trabajadores. Las clases se imparten por 11 dominicos y 45 profesores seculares. Al ir desapareciendo el Bachillerato Técnico se podrá disponer de otros locales. Por tanto, el número de alumnos podrá ascender hasta un total de mil quinientos.

Las instalaciones del Colegio de Atocha son tan modernas como numerosas. Hay que citar: treinta y cinco aulas; capilla; salón de actos (con 400 butacas); biblioteca; laboratorios de Física, Química y Ciencias Naturales; dos salas de audición; dos salas de proyección; gimnasio; talleres de carpintería, ajuste, electricidad, fresa y torno; botiquín con instalación de rayos X; dos comedores para doscientos alumnos y dos patios de recreo con una superficie de 4.320 metros cuadrados.

Por el momento, hay instalados dos campos de baloncesto, minibasket, balonmano y tenis. Próximamente se ampliarán estas instalaciones con el balonvolea y hockey sobre patines.

Por lo que se refiere a las actividades del Centro, pueden citarse las siguientes: departamentos de Letras, Ciencias, Técnicas y Primaria; departamento de Psicopedagogía; asociación de padres de alumnos; rondalla; coral; revista trimestral *Atocha*; visitas periódicas a fábricas, museos, conciertos y los numerosos deportes a los que antes se alude.

Con independencia de estas actividades culturales y deportivas, es preciso destacar las de carácter religioso a las que, como es lógico, se presta una especial atención en el Colegio de la Virgen de Atocha.

CRÓNICA DEL PATRIMONIO NACIONAL



Credenciales de Panamá.
Credenciales de Túnez.



Credenciales de Irlanda.
Credenciales de Brasil.



PRESENTACION DE CREDENCIALES

SE celebraron en el Palacio de Oriente los actos de presentación de credenciales, a Su Excelencia el Jefe del Estado, de los representantes diplomáticos de diferentes países acreditados en Madrid. Con el cere-



monial acostumbrado se desarrollaron dichos actos. Al final de los mismos, y como es habitual, el Caudillo conversó con cada uno de los nuevos representantes diplomáticos en uno de los salones anexos al del Trono. Las misiones a que ahora hacemos referencia son las siguientes: señor Ritter Aislan, Embajador de Panamá;



Conmemoración de los XXXI años de Paz.

señor Briam Gallagher, Embajador de Irlanda; señor Tahar Belkhodja, Embajador de Túnez, y señor Pereira Guilhon, Embajador de Brasil.

CONMEMORACION DE LA PAZ

CON motivo de cumplirse el XXXI Aniversario de la Paz española, y después del desfile militar conmemorativo, se celebró en el Palacio de Oriente una recepción, a la que asistieron las más altas autoridades y personalidades del país que rindieron a S. E. el Jefe del Estado, una vez más, testimonio y homenaje de adhesión y respeto. En una de las fotos que publicamos, aparecen el Caudillo y el Príncipe don Juan Carlos saludando a las autoridades militares, en uno de los salones de Palacio.

EL PATRIMONIO EN LA FERIA DEL CAMPO

SU Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de su esposa, doña Carmen Polo de Franco, y de Sus Altezas Reales los Príncipes don Juan Carlos y doña Sofía, presidió la inauguración oficial de la VIII Feria Internacional del Campo, en Madrid.

Como en ediciones anteriores, el Patrimonio Nacional estuvo presente en la Feria, con un destacado pabellón que fue visitado detenidamente por Sus Excelencias, miembros del Gobierno, representaciones del Cuerpo Diplomático y altas personalidades del país.

La participación del Patrimonio Nacional, en la Feria Internacional del Campo, ha sido muy interesante en tres destacadas facetas: Fundación Generalísimo Franco, Maderas de Valsain y Editorial del Patrimonio.

El pabellón, con tan amplio y variado contenido, venía a ser como un gigantesco dado, cuyos lados miden 15 metros. La distribución, muy simple: un primer cuerpo, a manera de vestíbulo; un amplio salón, con grandes cristalerías por el lado del mediodía, y una parte lateral, para despachos y servicios. El emplazamiento, llamativo y vistoso: en el eje de la avenida principal, con decorativa y monumental fuente en la plazoleta que se forma ante la fachada principal.

En el vestíbulo, lo referente a Maderas de Valsain y Editorial. Por un lado, muestras de maderas y gigantescas fotografías del pinar, de las operaciones de tala y de diversos aspectos de la fábrica. Por otra parte, las publicaciones del Patrimonio: *El Escorial* (2 tomos), obra para conmemorar el cuarto centenario de la fundación del Monasterio, *El Escorial. Octava maravilla del mundo*, *Condecoraciones españolas*, *Tapices de Goya*, *Colecciones reales de España*. *El Mueble*, *Guías Turísticas* (*Real Monasterio de las Huelgas de Burgos*, *La Granja de San Ildefonso y Riofrío*, *Santa Cruz del Valle de los Caídos*, *Reales Alcázares de Sevilla*, *Real Armería de Madrid*, *Monasterio Convento de las Descalzas Reales*, *El Escorial*, *Palacio Real de Madrid*, *Palacio de El Pardo*, *Museo de Carruajes*), miniaturas reproducción de piezas de la Real Armería, tarjetas postales, diapositivas y otras numerosas publicaciones. En el amplio salón, todo lo relacionado con la Fundación Generalísimo Franco.

Con motivo de la Feria del Campo, es interesante recordar que el «Patronato Fundación Generalísimo Franco. Industrias Artísticas Agrupadas», nació con un doble fin. Por un lado, reanudar los trabajos artesanos, tradicionalmente elaborados en España, que comprenden tanto las alfombras, tapices y bordados, como la ebanistería, porcelanas y vidrieras; por otra parte, proporcionar enseñanza gratuita a técnicos y obreros para que puedan perfeccionarse en la realización de esas nobles artes, poco a poco perdidas en la actualidad.



S. E. el Jefe del Estado y su esposa, y los Príncipes don Juan Carlos y doña Sofía durante su visita al pabellón del Patrimonio Nacional en la Feria del Campo.





En esta página se muestran algunos aspectos del pabellón del Patrimonio en la Feria del Campo: la fachada, los dos extremos del vestíbulo y tres detalles del interior con diversos talleres de la «Fundación Generalísimo Franco».

La Fundación fue creada por el Jefe del Estado el 7 de febrero de 1941 y comenzó su actividad en el antiguo convento de la Magdalena, de Alcalá de Henares, y en un hotelito de Madrid. En el momento presente, las actividades que se desarrollaban en estos dos centros se ejecutan en un edificio que se construyó para este fin. Este edificio tiene 12.000 metros cuadrados, 11 talleres, 2 plantas de exposiciones abiertas al público y 300 artesanos.

A título de ejemplo, y para dar una idea de la importancia que actualmente tiene la Fundación Generalísimo, se pueden citar algunas cifras. Cerca de un millón de nudos de alfombras se confeccionan diariamente en estos talleres y más de 100 cartones de tapices (principalmente de Goya) posee la Fundación. Paralelamente se trabajan los reposteros, los bordados, las sedas, las vidrieras, los muebles y las porcelanas, entre otras diversas realizaciones artesanas.

INAUGURACION DEL COLEGIO DE ATOCHA

Poco antes de que finalizara el presente curso escolar, se ha celebrado el acto de inauguración oficial del Colegio Virgen de Atocha, perteneciente al Patrimonio Nacional, y cuyas obras han terminado recientemente. Presidió la inauguración el Consejero-Delegado-Gerente del Patrimonio Nacional, don Fernando Fuertes de Villavicencio, que ostentaba la representación del Vicepresidente del Gobierno y Presidente del Consejo de Administración del Patrimonio Nacional, don Luis Carrero Blanco. Asistieron, entre otras personalidades, los consejeros de Arquitectura, Agricultura e Interventor del Patrimonio, don Miguel Ángel García Lomas, don Alejandro Torrejón y don Juan Martí Basterrechea, también visitador del Colegio; el Provincial de la Orden de Predicadores, padre Jacinto Hoyos; el director del Colegio, padre Simón Portillo; el Gobernador Civil, don Jesús López-Cancio; el procurador en Cortes y teniente de alcalde del distrito Retiro-Mediodía, don Ezequiel Puig Maestro-Amado, y altos funcionarios del Patrimonio Nacional.

Se inició la inauguración en el salón de actos del Colegio, con las palabras de algunas de las personalidades asistentes, en las que se destacaron la significación de las obras realizadas y del Patronato de Nuestra Señora de Atocha.

En primer lugar habló don Juan Martí Basterrechea, quien hizo un resumen de la labor del Patrimonio Nacional en sus aspectos artístico, cultural y social, para pasar, seguidamente, a unas consideraciones sobre los orígenes, evolución y situación actual del Colegio de la Virgen de Atocha, que regentan los padres dominicos. Dijo don Juan Martí que la historia de la Virgen de Atocha, patrona de Madrid, y de su Real Patronato, es larga, pues empieza por el culto a una imagen que fue escondida para evitar su profanación por los árabes y que, en unos matorrales de las cuevas del Este, encontró Gracián Ramírez, caballero cristiano, quien allí mismo edificó una capillita donde se le rindió culto, siendo el dominico padre Juan Hurtado (confesor de Carlos V) el que consiguió que el pequeño santuario lo regentasen sus hermanos de hábito, que allí construyeron un convento grande.

A partir de Felipe II —siguió el consejero interventor—, los Reyes acogieron la fundación como algo suyo y fueron otorgando los privilegios de su regio Patronato al convento y templo de Atocha. En 1643, la Virgen de esta advocación es proclamada patrona de Madrid, y en 1940 el Jefe del Estado dispone que el Real Patronato se integre en el Patrimonio Nacional.

El Colegio de Enseñanza Primaria, Media y Profesional —añadió el visitador del Colegio— ha sido el último paso



Caseta del Patrimonio en la Feria Nacional del Libro y visita de personalidades, a la misma, el día de la inauguración.

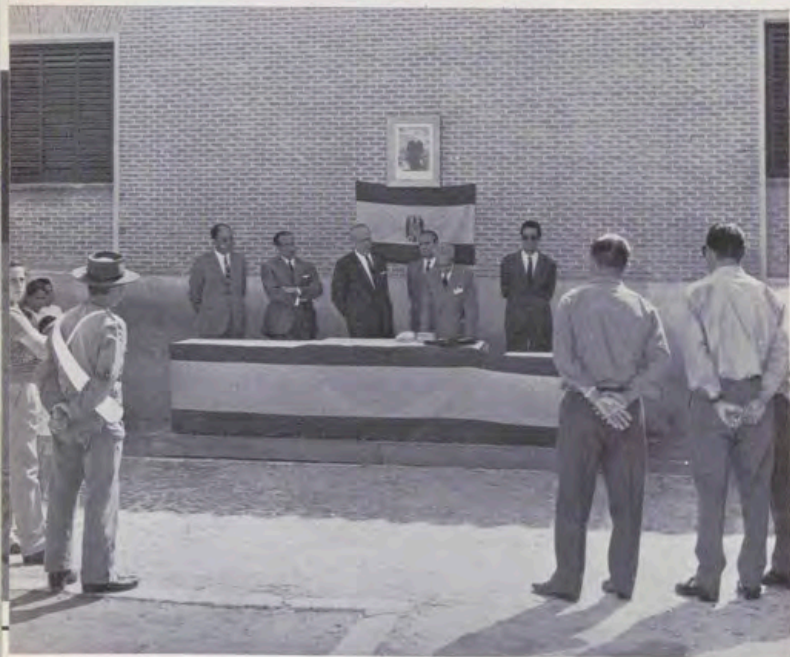




Diversos momentos de la inauguración del Colegio «Virgen de Atocha». Las personalidades inician el recorrido; un momento de las palabras pronunciadas por don Juan Martí Basterrechea; el padre Hoyos, durante su intervención; la entrega de premios a los alumnos más destacados; la visita a la exposición con diversos trabajos escolares; y la exhibición gimnástica a cargo de los alumnos.



Dos momentos del reparto de beneficios en Sotamayor.



para completar el conjunto de Atocha, compuesto ahora, además de por el centro docente, por la basílica, el convento y el Panteón de Hombres Ilustres.

La labor del Patrimonio Nacional —comentó don Juan Martí Basterrechea— no es solo cuidar de los Museos y Palacios y de mantener viva la mejor tradición artesana en la Fundación Generalísimo. Es, también, la labor social vertida en la construcción de 2.233 viviendas, dos campings, dos instalaciones deportivas y en el mantenimiento de los colegios «Alfonso XII», en El Escorial, y «Loreto» y «Santa Isabel», en Madrid, además del «Virgen de Atocha», inaugurado ya oficialmente. Por otra parte, concede cada año 2.500.000 pesetas en becas.

Al comenzar el curso 1962-63 —terminó don Juan Martí—, el Colegio «Virgen de Atocha» abrió sus puertas para cualquier niño de Madrid y, poco a poco, se ampliaron instalaciones hasta llegar a su estado actual, capaz para 1.300 alumnos que serán 1.500 en cuanto el Bachillerato se unifique. En los últimos días del pasado mes de mayo se dieron los últimos toques. En su construcción se han invertido 41 millones de pesetas, y 10 más en mobiliario y laboratorios.

Después habló el padre Provincial. «Esto es una Escuela para hacer hombres. La familia es la auténtica escuela de educación y el colegio su complemento», dijo el padre Hoyos.

Terminadas las palabras, se entregaron los premios a los alumnos que han obtenido mejores calificaciones. A continuación, las autoridades visitaron las instalaciones que son funcionales, modernas, aptas óptimamente para una buena labor pedagógica. Después, presenciaron una demostración deportivo-musical realizada por varios grupos de alumnos.

EL PATRIMONIO EN LA FERIA DEL LIBRO

COMO en años pasados, el Patrimonio Nacional participó también en la XXIX FERIA NACIONAL DEL LIBRO, instalada, por primera vez, en el Paseo de Coches del Retiro.

La muestra fue presidida por el Ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, a quien acompañaron el Ministro de Educación y Ciencia, don José Luis Villar Palasí; Subsecretario de Información y Turismo; primer teniente de alcalde de Madrid; secretarios generales técnicos de los Ministerios de Información y Turismo y de Educación y Ciencia; directores generales de Empresas y Actividades Turísticas, de Cultura Popular y de Espectáculos, y de Relaciones Culturales; el director del Instituto Nacional del Libro y otras personalidades.

El Consejero-Delegado-Gerente del Patrimonio mostró a las personalidades las publicaciones de la Editorial del Patrimonio, de cuyo catálogo damos extracto en otras páginas de esta mismo número de la Revista. Tanto la cantidad y la calidad de las publicaciones, como la instalación de la caseta, mereció elogios por parte de los ilustres visitantes.

REPARTO DE BENEFICIOS EN SOTOMAYOR

EN la explotación agrícola Sotamayor, del Patrimonio Nacional, situada a pocos kilómetros de Aranjuez, se ha procedido al anual reparto de beneficios entre los obreros que trabajan en la misma. Asistieron don Alejandro Torrejón, consejo de Agricultura del Patrimonio; altos funcionarios de esta Entidad y alcalde de Aranjuez. La media percibida por cada uno de los obreros ha sido de 25.000 pesetas. El total de familias beneficiadas asciende a veintidós.

PUBLICACIONES DEL PATRIMONIO NACIONAL

LIBROS DE ARTE, HISTORIA Y GUIAS TURISTICAS

DENTRO de su completa organización, el Patrimonio Nacional cuenta con un Servicio de Publicaciones dependiente de su Inspección General de Museos que se encarga de editar una serie de obras, de las más diversas clases, relacionadas todas ellas, directa o indirectamente con el arte de los palacios, monasterios y otros monumentos que esta entidad administra.

Entre sus publicaciones destaca, por su cuidada presentación e interés documental y literario los siguientes libros:

EL ESCORIAL. El más exhaustivo estudio sobre la Octava Maravilla del Mundo, editado para conmemorar el IV Centenario de la fundación del Monasterio.

Esta obra comprende dos tomos magníficamente encuadrados en tela, con hierro de oro, donde colaboran las firmas más competentes en todas las especialidades, desde arquitectura y pintura, hasta literatura y artes menores, que han escrito los artículos más completos sobre la gran obra herreriana. Así, el libro es, sin duda alguna, el documento más importante para el conocimiento de nuestra época imperial.

CONDECORACIONES ESPAÑOLAS. Es un libro en el que se recogen, con extraordinaria profusión de ilustraciones a todo color, la historia completa de cuantas condecoraciones se conceden en nuestra patria.

EL ESCORIAL, OCTAVA MARAVILLA DEL MUNDO. Un libro para todos por su contenido. Un volumen de 448 páginas con 454 ilustraciones a todo color y 80 fotografías en blanco y negro, que ofrecen el Monasterio en sus diferentes aspectos.

Se pueden citar, asimismo, las obras sobre el *Ceremonial del Casamiento* de los dos últimos monarcas españoles, sobre los *Tapices de Goya* que constituye el más minucioso estudio de la primera época del genial pintor de Fuendetodos, en la que cultivó esencialmente los cartones de tapices.

Además de estos libros y de otros que completan un total de cincuenta y nueve títulos, destacan, por la minuciosa labor con que han sido recogidos y estudiados todos los detalles artísticos, históricos y anecdóticos, las Guías de los diferentes monumentos del Patrimonio y editadas en varios idiomas. Hasta el momento, son:

Valle de los Caídos.
Palacio Real de Madrid.
Alcázar de Sevilla.
Reales Sitios de La Granja y Riofrío.
Real Armería de Madrid.
Monasterio de El Escorial.
Descalzas Reales.
Las Huelgas de Burgos.
Palacio de El Pardo.
Museo de Carruajes.

Todas estas guías se presentan, también, en estuches que contienen distintos de estos títulos, y cuya apariencia es muy indicada para su colocación en bibliotecas.

Complemento de estas publicaciones son las numerosas y variadas tarjetas y diapositivas que de sus diferentes palacios, monasterios y otros monumentos (con vistas de interiores y exteriores) ha editado el Patrimonio Nacional.

BANCO **BI** HISPANO **AI** AMERICANO

**Setenta años
de intensa labor
al servicio
de nuestros clientes**

Nos acreditan como una sólida y efectiva organización bancaria, cuyos servicios llegan hasta usted a través de una amplia y completa red de oficinas en España y representaciones en el dilatado mundo Hispanoamericano.

BANCO HISPANO AMERICANO
TRADICION Y EFICACIA



***El nuevo C8
una nueva dimensión
del automóvil.***

CITROËN

HISPANIA - Vigo (zona franca)

Los servicios del
BANCO ESPAÑOL DE CREDITO
llegan a todos los lugares del mundo



Representaciones

En AMERICA:

Argentina México
Brasil Panamá
Canadá Perú
Colombia Puerto Rico
Chile Rep. Dominicana
E.E. UU. Venezuela

En EUROPA:

Alemania Francia
Bélgica Inglaterra
Suiza

En ASIA:

Filipinas

CAPITAL: 6.581.630.250,00 Ptas.

RESERVAS: 7.901.775.428,07 »

BANESTO cuenta con una
extensa organización de más de 600
Oficinas repartidas por todo el país.

OFICINA PRINCIPAL: Alcalá, 14. MADRID

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 6693)

¿Por qué Iberia tiene actualmente cinco modelos distintos de aeronaves?

Esta pregunta tiene una respuesta técnica: porque sus rutas y distancias son diferentes.

En Iberia empleamos, en cada caso, el tipo de avión que se adapta mejor a las características del trayecto a realizar.

Por ejemplo, el moderno Fokker F-27, a turbo-hélice, excepcional para rutas cortas, efectúa vuelos domésticos, en especial insulares.

El Caravelle y el DC-9 —el de la cola alta—, ambos de dos reactores, idóneos para vuelos a Europa y África, los empleamos también en la mayoría de las rutas nacionales.

El DC-8, de cuatro reactores, con 144 pasajeros, lo utilizamos en vuelos trasatlánticos y continentales.

El gigante, recién llegado, Super DC-8/63, para las mismas rutas, pero con 210 pasajeros y 13.000 kilómetros de radio de acción.

Pero en Iberia preparamos aún más progreso para un futuro inmediato: el Boeing 747, de 4 reactores y 362 pasajeros... y el Boeing Supersónico 2.027 de ala en delta y 2.700 kilómetros por hora.

Como español, siéntase orgulloso de saber que con Iberia usted vuela en los más modernos tipos de avión.

Consulte a su Agencia de Viajes.

 **IBERIA**
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

Donde sólo el avión
recibe más atenciones que usted





BANCO IBERICO

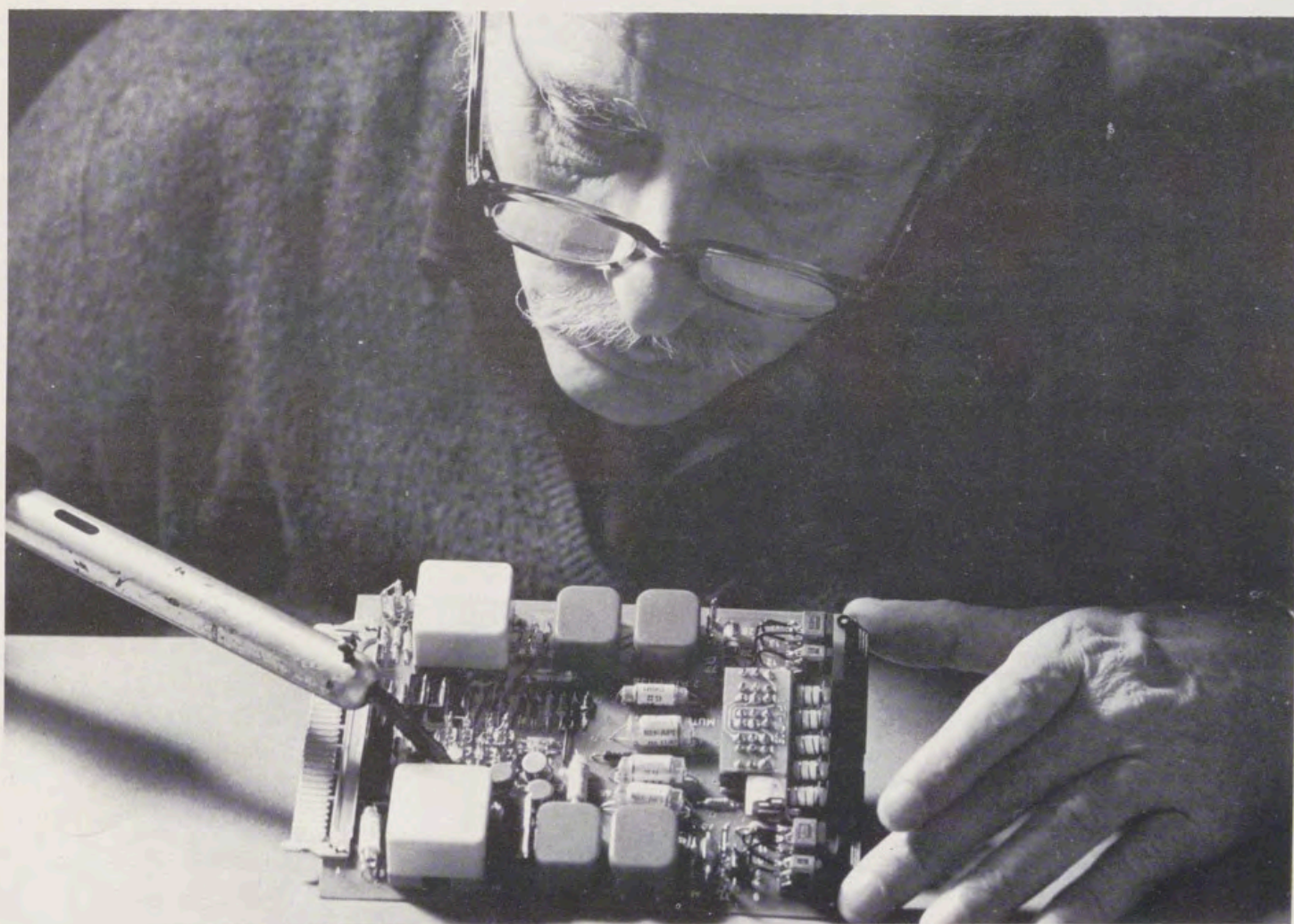
Capital 738.675.000,00 Ptas.
Reservas 822.778.927,44 »

Realiza toda clase de operaciones
de Banca y Bolsa

SUCURSALES Y AGENCIAS

Dirección telegráfica: B A N K I B E R

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 7.767)



De cómo la noble artesanía toledana producirá equipos electrónicos para todo el mundo.

A pocos kilómetros de las solemnes piedras de la catedral toledana y de las maravillas del Greco, Standard Eléctrica construye la fábrica de equipos electrónicos más moderna de Europa.

Su objetivo: demostrar que la mejor tradición española no está reñida con el progreso.

A finales de este año, cuando la nueva fábrica de Standard Eléctrica esté en funcionamiento, los mismos hombres que hicieron de Toledo una ciudad

noble de arte, fabricarán equipos electrónicos de transmisión y radio adecuados a las necesidades nacionales, y también exportables a todo el mundo. (Más de 3.000 personas encontrarán trabajo en esta nueva fábrica en los próximos cuatro años.)

De esta manera, Standard Eléctrica sigue contribuyendo al desarrollo de España. Compruébelo la próxima vez que vaya a admirar Toledo.

Standard Eléctrica: primera industria de electrónica profesional al servicio de la nación.

compás benson needham

ASOCIADA A **ITT**
Standard Eléctrica, S.A.

MUSEOS DE ESPAÑA

ALBACETE

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (José Antonio, 5).—De 9 a 14.

ALICANTE

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Diputación Provincial).—De 10 a 14.

ALMERIA

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Instituto de Enseñanza Media).—De 11 a 13.

AVILA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Diputación y Claustro de la Catedral).—De 11 a 13 y de 16 a 18. Festivos: 11 a 13. Cerrado los lunes.

BADAJOS

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Plazoleta del Reloj).—De 10 a 14 y de 16 a 20. Festivos: 10 a 14.

BARCELONA

MUSEO DE ARTE DE CATALUÑA (Palacio Nacional de Montjuich).—De 10 a 12.
MUSEO DE FEDERICO MARES (Condes de Barcelona).—De 10 a 13,30 y de 15 a 18,30. Festivos: 11 a 14.
MUSEO DE LA CATEDRAL: De 10 a 13. (Cerrado el día primero y quinceavo de cada mes.)
MUSEO DE HISTORIA DE LA CIUDAD (Plaza del Rey).—De 11 a 14 y de 16 a 20. Festivos: 11 a 14.
MUSEO MARITIMO (Puerta de la Paz, Reales Atarazanas).—De 10 a 13 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 13.
MUSEO DE ARTE MODERNO (Parque de la Ciudadela).—De 10 a 12.
MUSEO DE INDUSTRIAS Y ARTES POPULARES (Pueblo Español de Montjuich).—De 9 a 20.

BURGOS

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Museo Casa Miranda).—De 9 a 13 y de 15 a 18. Festivos: 10 a 13.
CASA DEL CORDON (Paseo de Calvo Sotelo).—De sol a sol.

CACERES

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza de las Veletas, 2).—De 11 a 13 y de 16 a 18. Festivos: 11 a 13,30.

CADIZ

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza del Generalísimo).—De 10,30 a 13,30 y de 15,30 a 17,30. Festivos: 11 a 13.

CASTELLON DE LA PLANA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Diputación Provincial).—Jueves y domingos de 10 a 13 y de 16 a 18.

CORDOBA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza del Potro).—De 9,30 a 13,30.
MUSEO ROMERO DE TORRES (Plaza del Potro).—De 9,30 a 13,30.

CUENCA

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Pósito, 4).—De 10 a 13 y de 16 a 18.

GERONA

MUSEO DIOCESANO (Plaza de España, 2).

GRANADA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Carrera del Darro, 43).—De 9 a 14.
CASA DE LOS TIROS (Calle de Pavaneras).—De 9 a 13,30 y de 16 a 19.

HUESCA

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Plaza de la Catedral, 7).—De 10 a 13 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 13.

LA CORUÑA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza del Pintor Sotomayor).—De 10 a 14.

LAS PALMAS

MUSEO CANARIO (Doctpr Chil, 31-33).—De 10 a 13 y de 15 a 18. Festivos: 10 a 13.

LEON

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Plaza de San Marcos).—De 10,30 a 13,30 y de 16 a 19. Festivos: 10,30 a 13,30.

LERIDA

COLECCION DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS ILERDENSES (Antiguo Hospital de Santa María).—De 10 a 14. Festivos: 11 a 13,30.

LOGROÑO

MUSEO DE ARTE (Instituto de Enseñanza Media).—A cualquier hora.

LUGO

MUSEO PROVINCIAL (Palacio de la Diputación).—De 10 a 13.

MADRID

MUSEO DEL PRADO (Paseo del Prado).—De 10 a 18. Festivos: 10 a 14.
MUSEO DEL EJERCITO (Méndez Núñez, 1).—De 10 a 14, excepto los lunes.
MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS (Montalbán, 12).—De 10 a 13,30, excepto los lunes.
MUSEO NAVAL (Montalbán, 2).—De 10 a 13,30, excepto los lunes.
MUSEO ARQUEOLOGICO NACIONAL (Serrano, 13).—De 9,30 a 13,30.
MUSEO NACIONAL DE ARTE CONTEMPORANEO (Paseo de Calvo Sotelo, 20).—De 10 a 14.
MUSEO ROMANTICO (San Mateo, 13).—De 11 a 18. Festivos: 10 a 14.
MUSEO MUNICIPAL (Fuencarral, 78).—De 10,30 a 13,30, excepto los martes.

MUSEO DE LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO (Alcalá, 13).—De 10 a 13,30 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 13,30.
MUSEO CERRALBO (Ventura Rodríguez, 17).—De 9,30 a 13,30, excepto los martes.
MUSEO NACIONAL DEL SIGLO XIX (Calvo Sotelo, 20).—De 10 a 14.
MUSEO LAZARO GALDEANO (Serrano, 122).—De 10 a 14.
MUSEOS DE CIENCIAS NATURALES (Castellana, 84).—De 10 a 14 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 14.
ESTUDIO Y MUSEO SOROLLA (General Martínez Campos, 33).—De 10 a 14, excepto los lunes.
MUSEO TAURINO (Plaza de Toros de las Ventas).—De 10 a 13 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 13.

MALAGA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (San Agustín).—De 10 a 13,30 y de 17 a 20. Festivos: 10 a 13,30.

MURCIA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza de la Trinidad).—De 10 a 13 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 12.
MUSEO SALCILLO (San Andrés, 1).—De 9,30 a 13 y de 15 a 18. Festivos: 9,30 a 13.

ORENSE

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Antiguo Palacio Episcopal).—De 10 a 13 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 13.

OVIEDO

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (San Vicente, 3).—De 10 a 14 y de 16 a 18. Festivos: 10 a 14. Lunes, cerrado.

PALENCIA

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Burgos, 1).—De 12 a 13. Festivos: cerrado.

PALMA DE MALLORCA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Paseo de Sagrera, edificio de la Lonja).—De 10 a 12 y de 16,30 a 18,30. Festivos: 10 a 12.

PAMPLONA

MUSEO DE LA DIPUTACION DE NAVARRA (Cuesta de Santo Domingo, 8).—De 10 a 13,30. Festivos: 10 a 13,30.

PONTEVEDRA

MUSEO (Plaza de la Leña).—De 11 a 13 y de 17 a 20. Festivos: 11 a 13.

SALAMANCA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza de Fray Luis de León).—De sol a sol.
MUSEO DIOCESANO (Claustro de la Catedral Vieja).—De 10,30 a 13 y de 15 a 17. Festivos: 10,30 a 13.

SAN SEBASTIAN

MUSEO MUNICIPAL DE SAN TELMO (31 de Agosto).—De 10 a 13,30 y de 15,30 a 19.
MUSEO NAVAL PROVINCIAL (Palacio del Mar).—Abierto mañana y tarde.

SANTANDER

MUSEO MUNICIPAL DE PINTURAS (Rubio, 6).—De 10 a 13 y de 15 a 20. Festivos: 10 a 13.

SEGOVIA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (San Agustín, 8).—De 11 a 13 y de 17 a 19. Festivos: 11 a 13.
MUSEO ZULOAGA (Iglesia de San Juan de los Caballeros).—De 10 a 13 y de 15 a 19. Festivos: 10 a 13.

SEVILLA

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Plaza de América).—De 10 a 13.
MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza del Museo, antiguo Convento de la Merced).—De 10 a 14.

SORIA

MUSEO NUMANTINO (General Yagüe, 6).—De 10 a 13 y de 15 a 19. Festivos: 10 a 13.

TARRAGONA

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Plaza del Rey).—De 10 a 13,30 y de 16 a 19.

TOLEDO

MUSEO DE SANTA CRUZ (Hospital de Santa Cruz).—De 10 a 13,30 y de 15,30 a 19,30.
CASA Y MUSEO DEL GRECO (Casa de Villena).—De 10 a 14 y de 15,30 a 19.
HOSPITAL DE TAVERA.—De 10 a 13 y de 16 a 19.

VALENCIA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (San Pío V, 9).—De 10 a 14.
MUSEO NACIONAL DE CERAMICA «GONZALEZ MARTI» (Rinconada García Sanchiz).—De 11 a 14 y de 18 a 21.

VALLADOLID

MUSEO ARQUEOLOGICO PROVINCIAL (Plaza de Santa Cruz).—De 10 a 13. Festivos: cerrado.
MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA (Colegio de San Gregorio).—De 9,30 a 13,30 y de 15,30 a 18,30. Festivos: 10 a 13.

VITORIA

MUSEO PROVINCIAL DE ALAVA (Fray Francisco de Vitoria, 8).—De 11 a 13 y de 15,30 a 18,30. Festivos: 11 a 13,30.

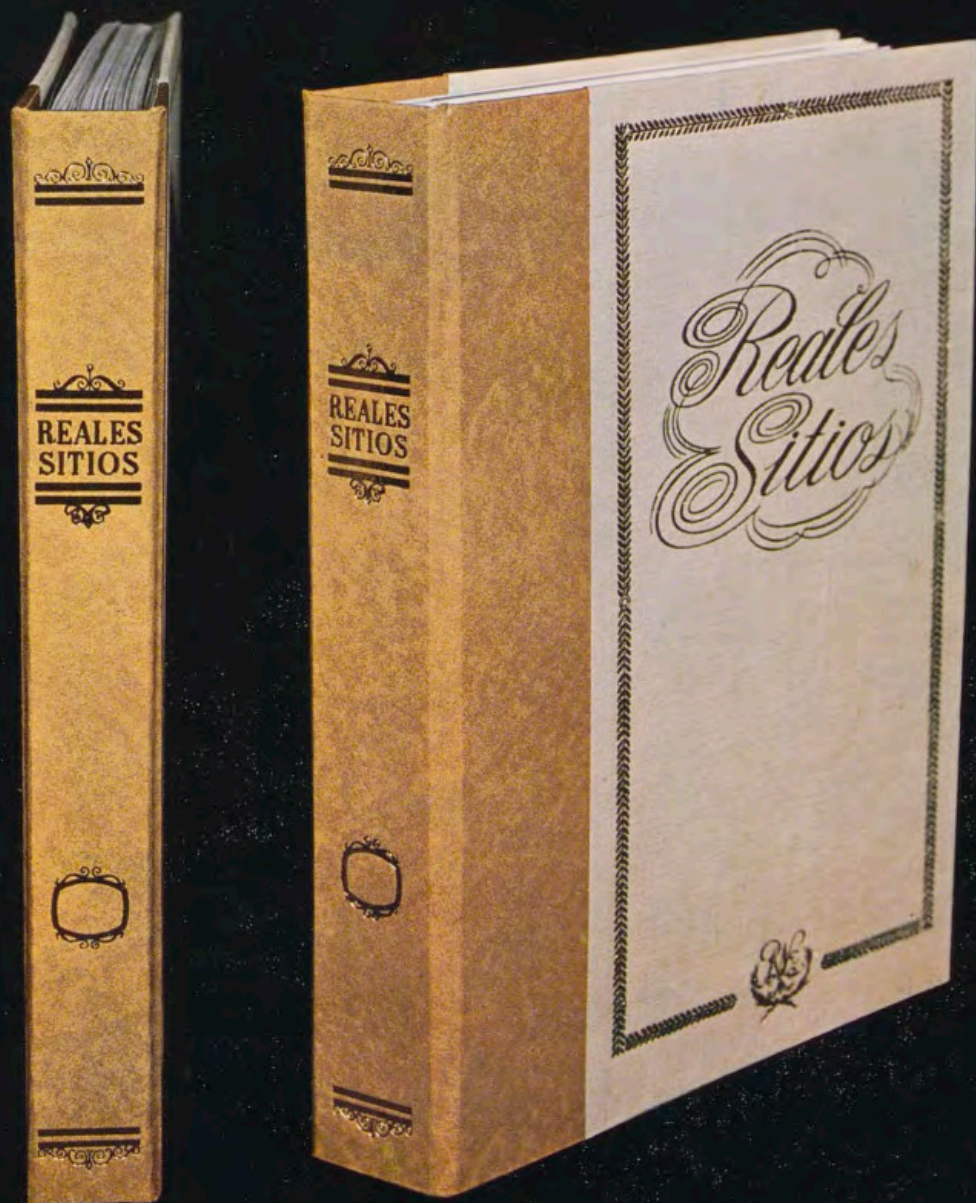
ZAMORA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Santa Clara, 45).—De 12 a 13.

ZARAGOZA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES (Plaza de José Antonio, 6).—De 10 a 13.
MUSEO DE LA CATEDRAL.—De 10 a 13 y de 16 a 18.

Cubiertas para la Revista REALES SITIOS



SE han puesto a la venta las cubiertas o tapas que sirven para encuadernar la Revista REALES SITIOS y que, según muestra la ilustración que acompaña a estas líneas, armoniza la sobriedad y el buen gusto. En cada una de estas cubiertas se pueden encuadernar cuatro números de la Revista, para formar volúmenes con años completos. Como excepción, se ha preparado una cubierta valadera para los seis primeros números, ya que la Revista comenzó su edición en el tercer trimestre del año 1964.

Con estas cubiertas, esperamos satisfacer cumplidamente el deseo —manifestado en numerosas ocasiones— de nuestros suscriptores, anunciantes y lectores en general.

El precio de cada cubierta, por unidad, es de cien pesetas. Se pueden adquirir en la Librería-Editorial del Patrimonio Nacional, plaza de Oriente, 6 (esquina a Felipe V), teléfono 241.80.37, Madrid (13), y en la Revista REALES SITIOS, Palacio de Oriente, teléfono 248.74.04, Madrid (13).



UN OMEGA DE ORO MACIZO:
EL PRESTIGIO DE UNA ESTIRPE
ENNOBLECIDO POR EL ORO.

Nobleza obliga.
A una máquina tan
precisa que, en la mu-
ñeca de los astronautas
americanos, conquista-
ra la superficie lunar,



se une la belleza única
de un metal noble cuyo
valor se acrecienta con
el paso de los años.

la más bella, intelligen-
te y precisa inversión

Ω
OMEGA

Primera organización mundial para la medida exacta del tiempo